



NOVA ГАЗЕТА

№20(425), Травень 25, 2017, Нью-Йорк

№20(425), May 25, 2017, New York



МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА

**МАСАКРА В МАНЧЕСТЕРІ:
СЛІДИ ВЕДУТЬ ДО ІДІЛ**

СТОР.4



АМЕРИКА І СВІТ

**ІСТОРИЧНИЙ ВІЗИТ Д. ТРАМПА НА
БЛИЗЬКИЙ СХІД ТА В ЄВРОПУ**

СТОР. 6-7



У ГРОМАДІ

**УКРАЇНСЬКА ХОДА СВОБОДИ
У ВАШИНГТОНІ**

СТОР.18



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ

**ЗАКИНУТА ЗАЛІЗНИЦЯ,
ЯКА СТАЛА HIGH LINE**

СТОР. 20-21



ВЕСНА, НЬЮ-ЙОРК. ФЕСТИВАЛЬ

СТОР. 16-17



29 ТРАВНЯ - ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ

СТОР.3

Ла МаМа Експериментальний театр та Яра Мистецька Група представляють:

1917 / 2017: ТИЧИНА, ЖАДАН І СОБАКИ

створила: Яра Мистецька Група
режисер: Вірліна Ткач
тексти: Павло Тичина та Сергій Жадан
музика: Юліян Китастих і «Собаки»

У виставі поанглійськи грають:

Боб Голман,
Маріна Селандер,
Шон Іден,
Роб Фельдман,
Дарієн Фіоріно,
Крис Ігнаціо,
Марія Плешкевич
та Юліян Китастих

СЕРГІЙ ЖАДАН І СОБАКИ співають по українськи



NEW YORK
STATE OF
OPPORTUNITY

Council on
the Arts

LA MAMA

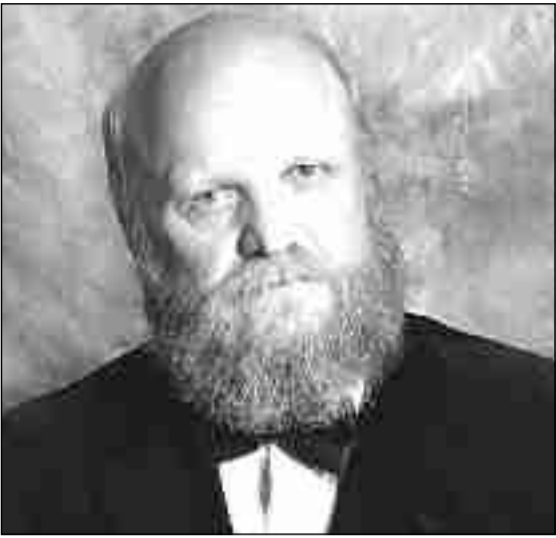
EXPERIMENTAL THEATRE CLUB
CELEBRATING 55 YEARS

Ellen Stewart Theatre
66 East 4th St,
New York City

\$25 & \$20 студенти / сенйори
tickets: www.lamama.org/tychyna/
(212) 352-3101

9-25²⁰¹⁷ червня

о 8:30 по четвергам, п'ятницям та суботам
о 4:00 по неділям



65 рядків від редактора Доброго дня, шановні читачі!

Доброго дня, шановні читачі!

У понеділок, 29 травня, в Сполучених Штатах Америки відзначатимуть День пам'яті. В Америці це національне свято, що відзначається щорічно в останній понеділок травня. Цей день – данина пам'яті американським військовикам, які загинули у всіх війнах і збройних конфліктах, у яких США брали участь.

Свято зародилося після Громадянської війни й спочатку було присвячене воякам армії Півночі, що загинули в цій війні. Після Першої світової війни у цей день стали згадувати солдатів, загиблих також в інших військових конфліктах. З 1971 року День пам'яті офіційно став національним святом США. У цей день американці відвідують цвинтарі та військові меморіали; американський прапор приспускають до полудня за місцевим часом.

На Арлінгтонському національному цвинтарі цього дня відбудеться траурна церемонія й покладання квітів. А ми, українці Америки, згадаємо своїх славних земляків, які билися в лавах американського війська, віддавши своє здоров'я, а часто й життя.

Медаль пошани (Medal of Honor) є найвищою нагородою в США, якою федеральний уряд відзначає учасників бойових дій. Серед кавалерів цієї медалі немало й українців.

Більш як 100 років тому, 24 жовтня 1916 року, у містечку Ділтгаун (штат Пенсильванія) в сім'ї українських іммігрантів народився майбутній американський національний герой Іван Дутко. Наприкінці 30-х років минулого століття його було призвано до американського війська. Служив у 3-й піхотній дивізії. А коли почалася Друга світова війна, солдатська доля закинула його до далекої Італії. 23 травня 1944 року неподалік найстарішого римського мосту Ротто Іван Дутко залишився один проти фашистських позицій: трьох кулеметних гнізд і 88-міліметрової артилерійської гармати. Попри сильний вогонь противника, спрямований безпосередньо на нього, перебігаючи від однієї воронки до іншої, він зміг наблизитися на 30 метрів до однієї з кулеметних позицій і знищити ворогів ручною гранатою. І вже поранений з другого кулемета, він звівся на ноги й пішов на повний зріст на ворожу гармату, стріляючи з автомата. Коли до гармати залишилося менше 10 метрів, знищив усіх п'ятьох гарматив. Смертельно поранений, стікаючи кров'ю, він продовжував бігти, доки не залишилося жодного живого противника. І тільки після цього впав, подивився на небо, помолвився за Америку й Україну й відійшов до Бога.

Таких героїв-українців на численних війнах, які вела Америка, було чимало. Вони служать і в сучасному американському війську. Кілька років тому я відвідав родину такого героя, який загинув в далекому Іраку. Заплакана мати розповідала мені про нього, немов про живого. Вона так і не змогла примиритися зі смертю сина. Дивилася на портрет і зверталася до нього: «Правда, синку».

Стоїть перед церквою Андрія Первозванного в Бавнд-Брук (штат Нью-Джерсі) величній пам'ятник американським українцям, які воювали за свободу під прапором американських військових підрозділів. Їх дуже багато, синів України, які проливали кров за Америку та її ідеали. В День пам'яті покладемо квіти до цього пам'ятника й на могили американських українців на численних військових цвинтарях, розкиданих по всій Америці. Згадаймо звитяжну службу в американському війську наших земляків, які віддали свої життя за свободу. Вишануймо їхній подвиг! Вічна їм пам'ят!

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський —
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Виступ генерального прокурора України Юрія Луценка 24 травня у стінах Верховної Ради розпочався з невеликим запізненням і тривав 32 хвилини. Ще 34 хвилини генпрокурор відповідав на запитання окремих народних депутатів і 27 хвилин – на запитання від фракцій. За цей час він устиг не тільки розповісти про перебіг розслідування у більшості резонансних справ, а також прокоментувати діяльність колег по владі, опозиції та назвати найважливіші, на його думку, кроки в боротьбі з корупцією.



СЛОВА ТА СПРАВИ ЮРІЯ ЛУЦЕНКА

Однак, головні події цього дня, які й створили необхідний акомпанемент для генерального прокурора, відбулися не у Верховній Раді, а за її межами. Зранку понад 1500 працівників поліції та 500 військових прокурорів розпочали 464 обшуки по всій Україні. За підсумками цих дій, які у ЗМІ вже встигли охрестити «наймасштабнішою спецоперацією силовиків», затримали 23 колишніх високопосадовців податкової. Масштаб події справді був неабияким – включно із доставкою затриманих із різних куточків України гелікоптерами на літовище «Жуляни», де заздалегідь розташували операторів різних телеканалів. Повідомлення для преси щодо подій від заступника Луценка, головного військового прокурора Анатолія Матіоса з'явилися лише за годину до початку виступу шефа в Раді.

Натомість противники Луценка навряд чи могли похвалитися подібними досягненнями. За два дні до його звіту, голова антикорупційного комітету парламенту Єгор Соболєв опублікував перелік із 44 депутатів, які підписали ініціативу про відставку генерального прокурора. Серед них фракції «Самопоміч» та «радикали» Ляшка майже в повному складі, а також представники «єврооптимістів». Для того, щоб постанову зареєстрували, необхідно 150 підписів.

Час на підготовку до звіту Луценка мали всі сторони. Депутати поставили вимогу до генпрокурора прийти до Ради ще на початку минулого пленарного тижня, одразу після закінчення великих «весняних канікул» тривалістю в один місяць.

Окрім спецоперації з виловлювання податківців, Луценко мав ще кілька тем, які міг використати для посилення своїх позицій. Передусім ідеться про справу Януковича. Торік, під час призначення Луценка назвав головним своїм завданням довести до суду справу щодо колишнього президента. Він це справді зробив – нині обвинувачення проти Януковича в державній зраді розглядає Оболонський райсуд Києва. Ще один, Печерський райсуд, розглядає можливість відкриття процедури спеціального досудового розслідування щодо Януковича у справі про «диктаторські закони» від 16 січня 2014 року.

Луценко вирішив не чекати із цим козирем та на самому початку промови назвав це своїм головним досягненням. При цьому він зазначив, що вважає «політизованим» нещодавнє рішення Інтерполу про зняття з розшуку багатьох посадовців часів экс-президента Януковича, який переховується в російському Ростові-на-Дону.

Після цього Луценко, не чекаючи, перейшов до головної новини дня. За його

словами, під час спецоперації у справі про податкові майданчики, у колишнього голови Податкової адміністрації в Луганській області Олександра Антіпова вилучили \$2,8 мільйона готівкою (згодом його заступник Матіос та міністр внутрішніх справ Арсен Аваков повідомили про \$3,8 мільйона). Вже ввечері стало відомо, що Печерський райсуд відпустив Антіпова під заставу у 15 мільйонів гривень. Однак, це сталося вже після виступу генпрокурора в Раді.

Найбільший здобуток Луценка, який він уміло використовує, полягає в тому, що його досягнення справді гучні, якщо описувати їх одним реченням. Однак все стає куди більш заплутано, якщо вдаватися до подробиць. Так сталося з тією ж справою Януковича, яку забрали з управління Департаменту спецрозслідувань під керівництвом Сергія Горбатюка. Горбатюк не бажав передавати справу до суду за процедурою заочного засудження, оскільки вважає її недосконалою. За його словами, навіть у разі засудження обвинувачений оскаржить рішення в Європейському суді та ще й отримає компенсацію від держави.

Перевірити, хто правий, можна буде хіба що після вироку суду та його оскарження. Однак, важко точно сказати, коли саме це станеться, та й навряд чи до того часу Луценко ще буде в кріслі генпрокурора. Щоправда Луценко пішов та поступки та вирішив поки що не передавати до суду обвинувачення проти Януковича у майданівських справах: «Справу по обвинуваченню Захарченка та Януковича у безчинствах на Майдані подадуть до суду після вироку у справі про держраду. Наступного ж тижня, але це не буде швидко».

Схожа й далеко неоднозначна ситуація й з іншими досягненнями генпрокурора. «Те, що затримання нічим не закінчуються, – плітки. 32 чиновники на лаві підсудних, 16 – засуджено. Серед них Сухомлин (екс-заступник міністра економрозвитку), Кацуба (екс-заступник голови Нафтогазу), Головач (екс-начальник податкової міліції). Свідчення при підписанні угод вивели слідство на керівників енергетичної галузі тих часів. Ніхто не сховається: ані тут, ані за кордоном», – заявив під оплески частини депутатів генеральний прокурор.

У попередній цитаті найголовнішу увагу слід звертати не на слово «засуджено», а на словосполучення «при підписанні угод». Річ у тім, що жоден із названих Луценком экс-чиновників не отримав реальне покарання у вигляді позбавлення волі. Натомість вони уклали зі слідством угоди, про зміст яких досі нічого не відомо. Новина про це за-

звичай виглядає так: «Екс-посадовець (ім'я вставити) визнав вину та сплатив у бюджет (суму вставити)». Після кількох речень у повідомленні додають, що при цьому экс-посадовець «надав важливі дані проти керівництва злочинної організації». Неважко здогадатися, що керівниками організації у більшості випадків виявляються ті, хто давно переховуються в Росії. Активісти неодноразово зазначали, що така схема може служити індульгенцією для колишніх посадовців. У самому укладанні угод зі слідством нічого кепського немає, якщо за це слідчі насправді отримують важливі свідчення, а не відписку в стилі «(ім'я вставити) керував мною у злочинній організації». Таке навряд чи прийме за доказ будь-який суд.

Вочевидь подібна ситуація може скластися і з останніми гучними поданнями на зняття недоторканості з депутатів Геннадія Бобова з групи «Відродження», Андрія Лозового з Радикальної партії Ляшка та Євгена Дейдея з «Народного фронту». Раніше Луценко відмовився завізувати подання Спеціалізованої антикорупційної прокуратури щодо Лозового та Дейдея, а під час промови у залі заявив, що Бобов готовий визнати вину та «сплатити понад \$1 млн податків. Я вважаю, це прекрасний приклад очищення Верховної Ради». Згодом цю інформацію підтвердив і сам Бобов.

Іноді генпрокурор дозволяв собі й закиди на адресу депутатів: «Спецконфіскацію досі не ухвалено через підривну діяльність частини народних депутатів». Остання фраза отримала жвавий відгук передусім від Сергія Пашинського з «Народного фронту» – автора та головного лобіста законопроекту про спецконфіскацію. Той піднявся з місця, почав голосно плескати в долоні та кричати: «Молодець!». А іноді від Луценка лунали й прями обвинувачення з трибуни. За його словами, «тітушок» у Дніпрі під час подій 9 травня інструментували, організували та фінансували у місцевому штабі «Опозиційного блоку», а робили це особисто «пан Вілкул та пан Колесник».

Загалом, за його словами, залишилися вирішити три найбільші проблеми для боротьби з корупцією: ціноутворення на вугілля, схеми на митницях та менеджмент держпідприємств. Усі ці питання неможливо вирішити без волі Верховної Ради.

Якщо все складеться для Юрія Луценка добре – то до наступного року. Зазвичай, генпрокурори в Україні приходять до Верховної Ради або для звіту, або для відставки.

Андрій Голуб
«Тиждень»

ЗНАК БІДИ

Потужний вибух пролунав пізно ввечері в понеділок, 22 травня, в зоні продажу квитків критого стадіону «Манчестер-арена», який вміщує більш як 20 тисяч глядачів. У цей момент на стадіоні закінчився концерт американської співачки Аріани Гранде й вона пішла зі сцени. Після вибуху тисячі людей, більшість з яких були підлітками, у паніці намагалися якнайшвидше залишити стадіон. До нього терміново прибули десятки поліцейських автомобілів і авт швидкої допомоги. Рух поїздів по розташованій поблизу залізниці було терміново припинено.

Терорист-смертник підірвав на собі саморобну бомбу, нашіптовану цвяхами. Це наймасштабніший теракт в сучасній історії Великої Британії після трагедії в лондонській підземці влітку 2005 року – тоді загинуло більш як 50 осіб.

Британські та американські ЗМІ звертають увагу, що терористу вдалося пронести на концерт вибуховий пристрій попри те, що у Великій Британії рівень терористичної загрози кваліфікується на рівні «дуже високого». Крім того, зауважують ЗМІ, атака вже вплинула на перебіг парламентських виборів, які заплановано на 8 червня.

Як пише британське видання The Times, час теракту, напевне, був розрахований на те, аби призвести до максимальної кількості жертв. «Тисячі молодих людей, які прийшли на концерт, покидали арену й перебували в секторах, звідки не було місця для втечі. Британська транспортна поліція заявила, що вибух стався у фое арені, яке з'єднує зал для глядачів із залізничною станцією Вікторія», – пише видання.

Голова манчестерської поліції Іан Гопкінс в зв'язку з масакою заявив: «Ми розглядаємо трагедію як теракт. Його здійснив терорист-смертник, який підірвав разом з людьми, які прийшли на концерт, і сам себе. Він пов'язаний з так званою Ісламською державою. Ми тісно співпрацюємо з національним відділом поліції боротьби з тероризмом та британською розвідкою, щоб точно визначити, хто стоїть за цим жахливим злочинцем. Це, безумовно, дуже відповідальний момент для всіх нас. Ми робимо все, що в наших силах, для підтримки постраждалих. Усіх поранених розміщено в 6 шпиталях міста та околиць».

У вівторок, 23 травня, стало відомо ім'я терориста-смертника, який підірвав себе й забрав із собою в могилу 22 невинних душ, серед яких 12 дітей (серед них – 8-річна Сеффі Роуз Руссос). Це 22-річний Салман Абеда. Про нього відомо, що він народився в Манчестері й має принаймні двох братів і

сестру: старший брат народився в Лондоні, а молодші брат і сестра – в Манчестері. Родина Абеда походить з Лівії.

Прем'єр-міністр Великої Британії Тереза Мей назвала вибух у Манчестері «жахливим терактом». У вівторок, 23 травня, вона скликала термінову нараду надзвичайного урядового комітету COBRA. За її підсумками британська прем'єрка оголосила про максимальне підвищення рівня терористичної загрози в країні, що означає безпосередню загрозу нападу.

«Не можна відкидати того, що в Британії є ціла група людей, які причетні до атаки в Манчестері. Для захисту ключових об'єктів країни залучать



Концерт Аріани Гранде на «Манчестер-арені». За кілька хвилин після його закінчення пролунає потужний вибух

БІЛЬ І СЛЬОЗИ МАНЧЕСТЕРА

Щонайменше 22 особи загинули й 120 дістали поранення внаслідок вибуху на стадіоні у Манчестері на заході Великої Британії



Жертвами теракту в Манчестері стали переважно діти та підлітки

військовиків. До патрулювання вулиць також залучать армію», – сказала Тереза Мей.

Британська королева Єлизавета висловила глибоке співчуття усім постраждалим від теракту в Манчестері, внаслідок якого загинуло 22 особи та ще більше сотні поранено. Про це йдеться в офіційному повідомленні королеви.

«Вся нація шокована, що так багато людей було вбито та поранено в Манчестері минулої ночі, дорослих та дітей, які просто насолоджувалися концертом», – заявила вона.

У своїй заяві Єлизавета висловила співчуття всім, хто постраждав від теракту та подякувала всім членам аварійно-рятувальних служб, які «відгукнулися з таким професіоналізмом і турботою».

Тим часом, терористичне угруповання «Ісламська держава» (ІДІЛ) взяло на себе відповідальність за теракт у Манчестері. Відповідне відео терористів було розміщено у соціальних мережах.

Очевидці, які були на концерті, сказали, що вони відчували вибух, коли залишали стадіон, після чого пролунали зойки й потоки тисяч людей ринулися до виходів, намагаючись яко-

мога швидше покинути будівлю.

На відео, розміщеному в Twitter, видно шанувальників співачки Аріани Гранде, які бігають і кричать, багато з них – підлітки. Десятки батьків відчайдушно шукали своїх дітей, розміщували фотографії в соціальних мережах, щоб отримати бодай якусь інформацію.

«Ми йшли й коли опинилися біля дверей, стався потужний вибух. І всі закричали. Це був дуже сильний вибух – можна було відчувати його від вібрації повітря. Після вибуху розпочалися паніка й хаос, всі бігали, кричали й намагалися будь-що вибратися з пастки», – сказала кореспонденту Reuters очевидець трагедії Кетрін Макфарлейн.

48-річна Паула Робінсон з Вест-Далтона сказала, що вона була на залізничній станції поруч зі стадіоном разом з чоловіком, коли пролунав вибух. Опісля цього П.Робінсон побачила, як десятки дівчаток-підлітків кричали й тікали зі стадіону. Вони з чоловіком відвезли кількох дівчаток-підлітків в довколишній готель Holiday Inn Express і зв'язалися з їхніми батьками.

Відразу після теракту десятки сімей, які мешкають неподалік «Манчестер-арени», запропонували постраждалим отримати першу медичну допомогу, заспокоїтися від шоку, повечеряти й переночувати в їхніх оселях.

Лідери багатьох держав світу та міжнародних інституцій надіслали уряду та народу Великої Британії свої співчуття в зв'язку з трагедією в Манчестері. Новообраний президент Франції Емануель Макрон приїхав до посольства Британії в Парижі, щоб висловити співчуття в зв'язку з терактом, і заявив, що головуватиме «на зустрічі силових міністрів, яку буде присвячено створенню цільової групи по боротьбі з «Ісламською державою».

Міністр внутрішніх справ Франції Жерар Коллом заявив, що уряд дав вказівки організаторам спортивних і культурних заходів у Франції посилити заходи безпеки після теракту в Манчестері, який було скоєно терористом «Ісламської держави».

Начальник Паризької поліції Мішель Дерплю заявив, що він наказав посилити присутність поліції навколо театрів, особливо на початку й наприкінці заходів.

Французька поліція також складає список «чутливих» подій, які, швидше за все, повернуть увагу молодих глядачів, таких як кіно, театральні вистави й спортивні події, в тому числі відкритий чемпіонат Франції з тенісу «Ролан Гаррос», який відбудеться в Парижі наступного тижня.

Мер Парижа Анна Ідальго повідомила, що на Ейфелевій вежі опівночі 24 травня відключили освітлення в пам'ять про загиблих унаслідок теракту в Манчестері.

Президент США Дональд Трамп назвав організаторів теракту в Манчестері «злими не-

вдачами». Про це глава американської держави заявив у Віфлеємі (Палестинська автономія) в рамках свого турне країнами Близького Сходу та Європи. «Так багато молодих, красивих і невинних людей, які жили й насолоджувалися своїм життям, були вбиті злими монстрами, тому що їм сподобалося б це визначення. Вони вирішили б, що це чудове ім'я. Я називатиму їх відтепер невдачами, тому що це те, ким вони насправді є», – сказав Дональд Трамп. Він також висловив глибокі співчуття мешканцям Манчестера й зазначив, що США солідарні з Великою Британією.

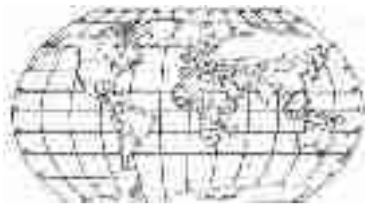
Президент України Петро Порошенко та прем'єр-міністр Володимир Гройсман також висловили співчуття в зв'язку з терактом у Манчестері.

П.Порошенко, зокрема, зазначив, що Україна висловлює повну підтримку Великій Британії в ці трагічні дні. «Шокований звісткою про теракт у Манчестері. Суворо засуджую будь-які акти тероризму. Мої найщиріші співчуття сім'ям та близьким загиблих», – написав Петро Порошенко. Прем'єр-міністр України Володимир Гройсман, своєю чергою, написав: «Жахлива трагедія в Манчестері. Мої щирі співчуття родинам та близьким загиблих і постраждалих унаслідок теракту. Молимося за життя поранених».

Аріана Гранде, на концерті якої сталася трагедія, також відреагувала на неї. «Я розбита. З глибин мого серця – мені так шкода. У мене немає слів», – коротко написала вона у Twitter. Її підтримали й інші поп-зірки, такі як Тейлор Свіфт, Джастін Тімберлейк, Шер, Кеті Перрі та Крістіна Агіллера.

Андрій Гурін
Спеціально
для «Нової газети»
Фото Reuters

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



У Таорміні (Сицилія) протягом 25-26 травня відбудеться самміт «великої сімки» (США, Велика Британія, Німеччина, Франція, Італія, Японія, Канада). Під час самміту лідери країн «великої сімки» обговорять боротьбу з тероризмом на тлі недавніх подій у Манчестері, питання ракетно-ядерної про-

ЩО ОБГОВОРЮВАТИМЕ «ВЕЛИКА СІМКА» НА СИЦИЛІЇ?

грами КНДР, економічну ситуацію в Греції, українсько-російську війну на Донбасі й санкції проти Росії, а також проблеми, пов'язані з урегулюванням міграційних потоків у Європі.

«Франція підтверджує своє прагнення до тісної співпраці з Італією, Німеччиною та іншими країнами, котрі поділяють її цінності й мають намір рухатися з нею в одному напрямку заради забезпечення надійних перспектив розвитку Європейського Союзу», – сказав напередодні самміту новообраний президент Франції Емануель Макрон.



Лідери Європи, Японії та Канади з нетерпінням чекають на зустріч і спілкування з президентом США Дональдом Трампом, який уперше візьме участь в такому зібранні. Він вважає, що світ стоїть перед великими змінами. Зокрема, Д.Трамп переконаний, що Європейський Союз приречений на загибель, якщо не буде проведено масштабних реформ всередині нього. Насамперед, вважає Трамп, треба змінити взаємини між його країнами-членами. Зокрема, зменшити вплив на ухвалення засадничих рішень Німеччини.

ПРЕЗИДЕНТ ВЕНЕСУЕЛИ
НІКОЛАС МАДУРО
ЗМІНЮЄ КОНСТИТУЦІЮ

Велелюдна демонстрація протесту в столиці Венесуели Каракасі

Наляканий велелюдними демонстраціями, президент Венесуели Ніколас Мадуро активізував процес зміни Конституції. Після чергової демонстрації протесту в столиці країни Каракасі він підписав указ про скликання Конституційної асамблеї й про порядок обрання її представників.

До асамблеї, за словами Мадуро, ввійдуть 364 члена, обраних за територіальним принципом, 8 – від індіанських племен і 168 – від різних прошарків суспільства, всього – 540 осіб.

«Я встановлюю виборчу базу для венесуельців, чоловіків і жінок, котрі будуть представлені на виборах від своїх міст і громадських секторів. Їх буде обрано прямим, таємним і загаль-

ним голосуванням. 540 обраних членів Конституційної асамблеї, суверенної й унікальної», – заявив Ніколас Мадуро, передаючи указ до Національної виборчої ради. Її голова Тібсай Лусена вже оголосила, що вибори до Конституційної асамблеї відбудуться в кінці липня.

Тим часом, парламент Венесуели, який контролюється опозицією, відмовився визнавати рішення про скликання Конституційної асамблеї. Противники президента обвинувачують владу в порушенні нині чинної Конституції й закликають народ до нових демонстрацій протесту, аби скинути вкрай некомпетентного Ніколаса Мадуро, який завів країну в політичну й економічну прірву

САММІТ АБОРИГЕНІВ АВСТРАЛІЇ

Сотні лідерів корінних австралійських племен зібралися цими днями в центрі країни на історичний самміт, присвячений визнанню прав перших мешканців Австралії. Триденну зустріч на священній для аборигенів скелі Улуру приурочено до 50-ї річниці визнання прав корінних мешканців країни.

27 травня 1967 року в Австралії було проведено референдум, за підсумками якого було внесено поправки до Конституції країни, що дозволили ухвалювати спеціальні закони в інтересах корінного населення, та визнали факт, що чисельність австралійських аборигенів не враховувалася при розподілі місць у парламенті, розподілі фінансів та ухваленні інших важливих рішень. За ухвалення цих поправок проголосувало 90,2% виборців, що є найвищим результатом за всю



Священна скеля Улуру, поблизу якої австралійські аборигени провели триденну зустріч, приурочивши її до 50-ї річниці визнання їхніх прав, як корінних мешканців Австралії

історію країни. До референдуму аборигени в Конституції Австралії зовсім не згадувалися. Нинішній самміт, як вважають його учасники, допоможе досягти однотайності в питанні

про всеосяжне визнання прав корінного населення. Рекомендації представників корінних мешканців Зеленого континенту буде передано керівництву країни.

ЗНАХІДКА, ЩО ЗМІНЮЄ УЯВЛЕННЯ
ПРО ПОХОДЖЕННЯ ЛЮДИНИ

Палеонтологи знайшли в Болгарії та Греції унікальні останки незвичайної людиноподібної істоти *Graecopithecus*, яка жила на нашій планеті 7,2 мільйона (!) років тому й мала такі самі зуби, як і ми, сучасні *homo sapiens*. Про цю знахідку, яка робить революцію в уявленнях про походження людини, повідомив журнал PLoS One.

«Коріння зубів у всіх вищих приматів чітко відокремлені одне від одного, тоді як у *Graecopithecus* вони сходяться й частково зливаються. Подібна риса є відмінною характеристикою сучасних людей», – розповіла журналістам Медлін Бьоме з університету Тюбінгена (Німеччина). Це відкриття, на думку вчених, перевертає наші уявлення про еволюцію та походження людства, ба-



Оригінальний скульптурний портрет давньоєгипетської красуні Нефертіті, який дійшов до наших днів, підтверджує Боже походження людини

зуючись на трьох засадничих речах. Це відкриття незвичайних останків давньої людини в Греції та Болгарії, геологічну

історію Середземномор'я за останні 10-15 мільйонів років, а також викопні піски Сахари.

Знахідка палеонтологів в Болгарії та Греції руйнує сучасну теорію еволюції людини, яка відкидає її Боже походження. З кожним роком дедалі більше вчених починають усвідомлювати, що не від мавпи походить людина, а від Божого промислу. Позаяк нові й нові знахідки людських останків підтверджують, що древні люди фізіологічно нічим не відрізнялися від нас, сучасних *homo sapiens*. Достатньо для прикладу подивитися на чарівну Нефертіті, щоб у цьому пересвідчитися.

За повідомленнями зарубіжних ЗМІ підготував Хома Мусянко
Фото Reuters

АМЕРИКА І СВІТ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Поки противники Дональда Трампа всередині США з усіх сил намагаються розіграти «російську» карту й довести справу до імпічмента, американський президент Дональд Трамп демонструє своє справді унікальне вміння домовлятися.

Найчастіше господарі Білого дому починали свій віздіт у світ з дружніх сусідніх Канади й Мексики. Трамп же почав подорож з однієї з найбільших світових деспотій, яка водночас є близьким партнером США – Саудівської Аравії.

Головний лейтмотив нинішнього турне Дональда Трампа – релігійний консерватизм. Данина світовим релігіям лежить в основі маршруту. Відправний пункт – Саудівська Аравія, король якої є хранителем двох найбільш святих ісламу – Мекки та Медіни. Деспотичне королівство претендує на домінуючу роль у мусульманському світі. Звідти господар Білого дому вирушив до Єрусалима, святого міста трьох релігій – юдаїзму, ісламу та християнства. Далі він відвідав Ватикан – резиденцію Папи Римського, глави Римо-католицької церкви, яка має більше мільярда вірян.

Чому першою була саме Саудівська Аравія? По-перше, це давній стратегічний союзник американців. Ці особливі відносини закладалися ще за часів президента Франкліна Рузвельта. На той час майже весь Близький Схід контролювали Велика Британія, Франція та частково СРСР. Тож незалежне ваххабітське королівство стало базою для поширення впливу США в регіоні. По-друге, королівство володіє другими за розміром розвіданими запасами нафти в світі – 268 мільярдів барелів, поступаючись за цим показником лише Венесуелі. Тоді як США – найбільший споживач нафти в світі. По-третє, Вашингтон та Ер-Ріяд – важливі торгівельні партнери, і саудити – одні з найбільших кредиторів американського уряду.

Вранці 20 травня після 12,5-годинного перельоту борт №1 США прибув на летовище Ер-Ріада, щоб розпочати дводенний державний візит президента США. До королівства прибули також дружина Трампа Меланія, донька Іванка разом з чоловіком Джаредом Кушніром, а також члени офіційної делегації, серед якої державний секретар США Рекс Тіллерсон.

На летовищі Трампа особисто зустрів 81-річний король Саудівської Аравії Салман ібн Абдул-Азіз ас-Сауд. На червоній доріжці біля трапу літака двоє саудівських дітей подарували Д.Трампу та його дружині букети квітів. Каділлак

президента США з летовища вирушив до палацу короля, причому його супроводжували вершники на конях, тримаючи в руках прапори США та Саудівської Аравії.

В рамках протоколу король Салман у палаці «Аль-Ямама» вручив Трампу головну нагороду королівства – Орден короля аль-Сауда. Також президент США з родиною відвідали майстер-клас з мистецтва арабського пиття кави, який провів особисто король. Надвечір Дональд Трамп разом з королем станцювали «ардху» – саудівський національний танок з мечами.

Але це були не головні події під час візиту Трампа до Саудівської Аравії. Американський президент уклав з королем Салманом одну з найбільших в історії США угод щодо постачання зброї в рамках реалізації політики «спільного бачення проблем регіону». Саудівська Аравія придбає в американських компаній озброєнь на 109,7 млрд. доларів. Сторони домовилися, що в найближче десятиліття контракт може зрости до 350 млрд. доларів.

Американці взяли за розвиток саудівської армії, зокрема за модернізацію систем ППО, «розумну зброю» та виробництво американських озброєнь на тери-



Зустріч Президента США Дональда Трампа з королем Саудівської Аравії Салманом ібн Абдул-Азіз ас-Саудом

ІСТОРИЧНЕ ТУРНЕ ДОНАЛЬДА ТРАМПА



Дональд Трамп біля Стіни плачу в Єрусалимі

торії королівства. Найбільші зиски від угод отримають компанії Lockheed Martin, General Dynamics та Raytheon. Саудити придбають 150 гелікоптерів Black Hawk на загальну суму 6 млрд. доларів. Ер-Ріяд закупить також супутникові системи управління, бойові літаки F-15, танки, бронетехніку, самохідні артилерійські установки M109, кораблі берегової оборони, протиракетні комплекси Patriot й THAAD.

Держсекретар США Рекс Тіллерсон підкреслив, що зброярська угода зробить вагомий внесок королівства в боротьбу з тероризмом в регіоні та зменшить навантаження, яке нині лежить на США.

Особливу увагу керівник Держдепу приділив Ірану, де в цей самий час перемогу на виборах здобув чинний президент Хасан Ругані. «Тепер він має можливість припинити підтримувати дестабілізуючі сили, які діють у цьому регіоні, а також припинити випробування балістичних ракет», – сказав Р.Тіллерсон.

Про безпеку й зброю йшлося й на зустрічі з арабськими лідерами. Американську зброю для своїх потреб можуть придбати Катар і Бахрейн.

У неділю, 21 травня, Дональд Трамп виступив з промовою перед лідерами та представниками мусульманських країн. Цю промову навіть вороги Трампа

назвали історичною. Йшлося про спроможність «об'єднаних і міцних» сил добра перемогти зло, якщо сили добра не тільки об'єднуються, але й будуть «чесно» нести свою частку тягаря цієї боротьби. Трамп пообіцяв, що США не мають наміру розв'язувати нову війну в Близькосхідному регіоні, а хочуть створювати партнерські зв'язки й «просувати безпеку через стабільність».

«Америка – суверенна країна, і наш головний пріоритет – безпека наших громадян. Ми тут не для того, щоб повчати, не для того, щоб говорити іншим, як жити, що робити або кому поклонитися. Замість цього, ми тут для того, щоб запро-

понувати партнерство – засноване на наших спільних інтересах і цінностях, на прагненні до кращого майбутнього для всіх нас», – звернувся до присутніх президент Трамп.

«Кожного разу, коли терорист вбиває ні в чому не винну людину й цинічно згадує ім'я Аллаха, це повинно бути образою для кожного віруючого мусульманина», – наголосив президент США.

«Тероризм поширився по всьому світу. Але шлях до миру починається тут, на цій древній землі, в цій священній країні», – сказав Трамп, підкреслюючи також, що «Америка готова стояти пліч-о-пліч з вами». «Разом ми не можемо зазнати невдачі», – сказав Дональд Трамп.

За його словами, Вашингтон прагнуче поступових реформ і намагатиметься уникати «раптового втручання». Йшлося фактично про створення «арабського НАТО» – військового альянсу арабських сунітських держав, які докладатимуть зусиль, щоб стримувати шіїтську (у вужчому сенсі іранську) загрозу для арабського світу.

Тегеран справді веде підіривну діяльність у різних кутках арабського світу, а самі араби нарікають, що шіїти захопили в свої руки вже чотири арабські столиці – ліванський Бейрут, сирійський Дамаск, іракський Багдад та еменську Сану.

Довкола самого Саудівського Королівства утворився ланцюг ворожих проіранських угруповань. Король Салман у своїй промові 21 травня освятив створення «арабського НАТО» заявивши: «Наша відповідальність перед Аллахом

і нашим народом та усім світом, щоб виступити єдиним фронтом і боротися із силами зла та екстремізму, де б вони не були... Іранський режим являє собою наконечник списа глобального тероризму».

Фундаторами «арабського НАТО» стануть, окрім Саудівської Аравії, Об'єднані Арабські Емірати (ОАЕ), Єгипет та Йорданія, а США виконуватимуть організаційну роль за межами альянсу. Вже нині 10 арабських держав de facto відпрацьовують майбутній альянс у рамках операції проти шіїтського руху «Ансар Алла», що захопив владу в Ємені.

Окрім зброярських контрактів, Дональд Трамп багато про що домовився і в нафтовій царині. В присутності Трампа та короля Салмана між національною нафтовидобувною компанією Саудівської Аравії ARAMCO та 10 американськими компаніями було підписано 12 меморандумів щодо взаємної співпраці. Йдеться про різноманітні проекти загальною вартістю 50 млрд. доларів. При цьому найбільший контракт на 15 млрд. доларів уклала американська компанія General Electric.

Інші компанії, такі, як Schlumberger, Halliburton, Baker Hughes, KBR, Jacobs Engineering Group, Nabors Industries, Weatherford International, McDermott International та Rowan Companies уклали контракти на дещо менші суми. За підрахунками експертів, така співпраця може створити в США 15 850 робочих місць.

Було домовлено, що саудівський суверенний інвестиційний фонд вкладає, за посередництва американського фонду приватних інвестицій Blackstone, 40 млрд. доларів в інфраструктурні проекти на території США. Таким чином, саудити зберігають своє реноме найбільшого інвестора в економіку США. Крім того, наступного року саудити планують виставити на продаж під час найбільшого IPO (первісного розміщення акцій на ринку) в світовій історії пакет акцій ARAMCO.

Загальна вартість нафтового гіганта наближається до 2 трлн. (!) доларів, а це значно більше, ніж вартість таких гігантів як Apple чи Exxon Mobil. На IPO буде продано перший пакет акцій розміром 5%, який, за збігом обставин, дорівнює вартості укладених зброярських угод. І це лише початок. Як раніше вже заявляв принц Мохаммад ас-Сауд, частину ARAMCO буде приватизовано.

Наступною після Ер-Ріада зупинкою першого закордонного турне президента США Дональда Трампа став Ізраїль. Тут він зустрівся з прем'єр-міністром цієї країни Беньяміном Нетаньягу.

Господар Білого дому запевнив ізраїльське керівництво в тому, що дві країни пов'язує більше, ніж проста дружба – вони, як сказав американський президент, «є союзниками, в тому числі перед загрозами з боку іранського режиму».

«Я вірю, що новий рівень партнерства можливий і ми його досягнемо. Й це принесе більшу безпеку в цей регіон, більшу захищеність Сполученим Штатам й більше благополуччя всьому світові. Це включає в себе відновлення зусиль задля досягнення миру між ізраїльтянами та палестинцями», – сказав Д.Трамп.

Б.Нетаньягу високо оцінив візит американського президента та його підтримку Ізраїля.

«Це буде непросто, але вперше за багато років, вперше за моє життя з'явилася реальна надія на зміни. Арабські лідери, з якими Ви, пане президенте, зустрічалися напередодні, можуть допомогти нам поліпшити атмосферу, створити передумови для реального миру», – сказав Беньямін Нетаньягу.

«Америка готова допомогти вам усіма можливими способами», – запевнив ізраїльського прем'єра Дональд Трамп.

У вівторок, 23 травня, Дональд Трамп вирушив до Віфлеєму – міста, де народився Ісус Христос. Під час зустрічі там з палес-

тинським лідером Махмудом Аббасом він закликав палестинців піти на компроміси, які допоможуть призвести до мирного врегулювання палестинсько-ізраїльського конфлікту, негайно розпочати переговори з Ізраїлем, аби полегшити всі суперечності й досягти довгоочікуваного миру.



Під час зустрічі з Махмудом Аббасом у Віфлеємі

«Трамп і Аббас підтвердили прихильність досягненню справжнього й тривалого миру між палестинцями та ізраїльтянами. Президент Трамп підкреслив важливість створення умов, відповідних прагненням до миру. Лідери обговорили шляхи досягнення прогресу в переговорах і розглянули, як арабські країни можуть підтримати ці переговори», – повідомила прес-служба Білого дому відразу після переговорів у Віфлеємі.

Після відвідин Ізраїлю та Палестини Дональд Трамп вирушив до Ватикану, де зустрівся з Папою Римським Франциском.

На початку Дональд Трамп з доброзичливою посмішкою заявив, що для нього «велика честь

бути тут». Як інформує прес-служба Ватикану, протягом півгодинної приватної розмови йшлося про свободу віровизнань, мігрантів, захист миру, особливо в контексті становища християн на Близькому Сході.

Папа подарував Дональдові Трампу невеличку скульптуру оливкового дерева, як символ миру, й сказав при цьому: «Це моє бажання – щоб ви стали таким оливковим деревом, яке творило б мир». Франциск подарував також Трампу примірник свого послання з нагоди цьогогорічного Дня миру, підписаний Понтифіком

для президента. Дарунок вважають символічним, оскільки напередодні Папа обіцяв говорити на теми, які єднають обох лідерів. А питання миру й релігійних свобод – важливі пріоритети як Святого престолу, так і чинної адміністрації США.

У свою чергу, Трамп подарував Папі комплект з п'яти книг перших видань убитого американського лідера руху за громадянські права Мартіна Лютера Кінґа.

Папа Франциск наприкінці поїздував із першою леді Меланією, яка згодом вирушила до католицької дитячої лікарні. Донька президента Іванка, у свою чергу, відвідала волонтерів благодійної організації Святого Егідія, яка тісно співпрацювала з Ватиканом з метою розморозити відносини між США та Кубою за часів президента Обами. Такі кроки жінок зі згоди Дональда Трампа – важливі для ватиканської дипломатії – засвідчили про чергову зміну поглядів американського президента, констатують аналітики при Святому престолі.

Папа закликав президента США під час їхньої довгоочікуваної першої зустрічі бути миротворцем, й Трамп пообіцяв, що не забуде цих напучувань Понтифіка.

У Римі Дональд Трамп провів також переговори з прем'єр-міністром Італії Паоло Джентільйоні та президентом країни Серджо Маттареллою.



Аудієнція в Папи Римського Франциска



Прийняття в короля Бельгії Філіпа

У середу, 24 травня, Дональд Трамп та особи, що його супроводжують, прибули до Брюсселя. Тут американський президент візьме участь в самміті НАТО. Очікується також, що Д.Трамп проведе переговори з керівництвом Євросоюзу.

На брюссельському летовищі Завентем Дональда Трампа та його дружину вітав прем'єр-міністр Бельгії Шарль Мішель. З летовища американський лідер вирушив до резиденції бельгійського монарха, де його прийняв король Бельгії Філіп.

25 травня президент США візьме участь в самміті НАТО, зустрінеться з головами Євроради та Єврокомісії Дональдом Туском та Жан-Клодом Юнкером, а потім вирушить на Сицилію, де відбудеться традиційний самміт голів урядів та глав держав країн «великої сімки». Але про це – в нашому наступному випуску.

Фото прес-служби Білого дому

В АМЕРИЦІ

БЮДЖЕТ США НА 2018
ФІНАНСОВИЙ РІК:
ЯКИМ ВІН БУДЕ?

Білий дім у вівторок, 23 травня, представив у Конгресі проект бюджету США на 2018 фінансовий рік. У ньому пропонується різко скоротити державні витрати та програми іноземної допомоги. Зокрема, замінити гранти для низки країн, у тому числі й для України (через Держдеп у 2018 році заплановано надати Києву 204 мільйони доларів, тоді як у 2016 році було надано 667 мільйонів), на позички, які ці країни згодом повинні повертати.



Д.Трамп планує урізати 1,7 трильйонів доларів видатків за 10 років. У проекті бюджету на наступний фінансовий рік від програми медичної допомоги Medicaid планують відминувати 800 мільйонів доларів, програма талонів на харчі (food stamps) для бідного населення може зменшитися на 193 мільярди, витрати на освіту, можливо, впадуть на 13,5%. Пропонується також урізати фінансування Управління з охорони навколишнього середовища, корпорації громадського мовлення та міжнародну допомогу.

Водночас проект бюджету передбачає збільшення американських військових витрат, пропонується також виділити \$200 млрд. на фонд інфраструктури, ще \$1,6 млрд. на будівництво стіни з Мексикою. Програма оплачуваної сімейної відпустки, створення якої лобіює донька президента Іванка Трамп, може отримати 25 мільярдів доларів.

Законодавці від обох партій, ще до того, як президентська версія бюджету потрапила до Конгресу, висловили різку незгоду з ініціативами глави держави.

МАЙКЛ ФЛІНН
ВІДМОВИВСЯ СВИДЧИТИ
САМ ПРОТИ СЕБЕ

Колишній радник американського президента з питань національної безпеки, відставний генерал Майкл Флінн відмовився давати свідчення сенатському комітету з питань розвідки. Флінн написав листа, в якому відмовився передати комітету дані про



свої зв'язки з Росією. В листі колишній радник президента США наголошує, що піднята демократами та їхніми однодумцями хвиля в країні – це «ескаляція суспільного безумства».

Американські ЗМІ, зокрема газета The Wall Street Journal, повідомили, що відставний генерал скористався конституційним правом не свідчити проти самого себе. Воно гарантовано 5-ю поправкою до американської Конституції. Сенатський комітет з питань розвідки вимагає від Флінна, аби він надав документи про свої контакти з росіянами та турками. Раніше сенатори вже робили запит на ці документи, однак Флінн відмовився надати їх. Адвокати Майкла Флінна заявили, що контекст, в якому комітет вимагав у нього документи, дає підстави побоюватися, що все, сказане ним, може бути використано проти нього.

Спеціальним прокурором з розслідування ймовірного втручання Росії в американські президентські вибори призначено колишнього директора ЦРУ Роберта Мюллера, який має репутацію жорсткого силовика.

БІЛИЙ ДІМ: «ЖОДНИХ
ДОКАЗІВ ЗМОВИ
КОМАНДИ ТРАМПА
З КРЕМЛЕМ ЗА РІК
ТАК І НЕ ЗНАЙДЕНО»

У адміністрації США вважають, що свідчення колишнього директора ЦРУ Джона Бреннана у Комітеті Палати представників американського Конгресу з розвідки 23 травня вказали на повну відсутність доказів змови між представниками виборчого штабу Дональда Трампа з Кремлем. Про це йдеться у заяві, поширеній Білим домом.



«Сьогоднішні слухання підтверджують те, що ми вже давно казали: хоча розслідування ведеться вже рік, досі немає жодних конкретних доказів змови між Росією та виборчим штабом Трампа. Вони також підтверджують, що президент ніколи не загрожував джерелам розвідки й не перешкоджав поширенню інформації між розвідувальними агенціями. Також ми дізнались, що навіть директор ЦРУ в адміністрації Барака Обами вважає витоки конфіденційної інформації «жахливими», і тих, хто стоїть за ними, необхідно притягнути до відповідальності, – йдеться в заяві Білого дому.

Джон Бреннан на слуханнях у Конгресі заявив, що «Росія зухвало втрутилася в перебіг президентських виборів у США», але на підставі тих даних, які були доступні йому на посаді директора ЦРУ, не можна робити висновок про існування змови між штабом Трам-

па та Кремлем. Дж.Бреннан також засудив публікації в ЗМІ «зливів» інформації від продавних чиновників.

ВІЙСЬКОВА РОЗВІДКА
США: КНДР МОЖЕ
ВИПУСТИТИ РАКЕТУ,
ЗДАТНУ ДОЛІТИ
ДО АМЕРИКИ

Північна Корея може розробити ракету, яка зможе донести ядерний заряд до території США, якщо не завадити проведенню поточних північнокорейських розробок і випробувань. Про це 23 травня заявив директор Агенства військової розвідки Пентагону генерал-лейтенант Вінсент Стюарт під час слухань у сенатському Комітеті з питань збройних сил.



«Якщо все залишити на своїй траєкторії, режим, зрештою, досягне успіху в отриманні ракети, здатної нести ядерну зброю та загрожувати США», – зауважив керівник розвідки Пентагону.

Стюарт назвав ракетно-ядерну загрозу з боку КНДР однією з найбільших загроз національній безпеці США. Конкретних термінів, за які Північна Корея може досягти успіху на цьому напрямі, Стюарт не озвучив.

Ситуація на Корейському півострові істотно загострилася після активізації Пхеньяном своєї ядерної програми та ракетних запусків.

Вашингтон натякнув, що готовий завдати попереджувального удару по КНДР, якщо будуть помічені ознаки підготовки до ядерних випробувань. Так, Пентагон вже перекинув ударне угруповання кораблів на чолі з авіаносцем «Карл Вінсон» до берегів Корейського півострова. Також туди направлено авіаносець «Рональд Рейган». Незважаючи на це, 21 травня КНДР знову провела ракетний випробувальний пуск.

УКРАЇНСЬКИЙ ГАКЕР
ВИРУШИВ
ДО АМЕРИКАНСЬКОЇ
В'ЯЗНИЦІ

Українського гакера Вадима Ермоловича засудили в США до 2,5 років в'язниці й сплати понад трьох мільйонів доларів за участь у злочинній схемі торгівлі викраденими й ще не опублікованими прес-релізами з фінансови-



ми даними. Про це повідомляє інформаційна агенція Reuters з посиланням на прокуратуру.

Згідно з повідомленням, 29-річний киянин Вадим Ермолович був першим гакером, котрий здійснив злочинні дії, які американська влада назвала найбільшою відомою схемою зламу фінансових ринків. У результаті Ермолович отримав більш ніж 100 мільйонів доларів незаконного прибутку.

Під час попереднього суду в 2016 році В.Ермолович визнав, що був частиною міжнародної схеми з викрадення корпоративної інформації та використання її для торгівлі на фондовому ринку. Гакер визнав себе винним у крадіжці особистих даних і змові з метою комп'ютерного зламу.

ЧЕЛСІ МЕННІНГ ВІЙШЛА
НА СВОБОДУ

Американського солдата Челсі Меннінг звільнили з в'язниці після семи років ув'язнення. Її засудили за «злив» сайту Wikileaks тисяч дипломатичних депеш і військових матеріалів. Представник армії США підтвердив, що вона залишила військову в'язницю у Форт-Лівенворті (штат Канзас).



У січні цього року тодішній президент Барак Обама пом'якшив вирок Челсі Меннінг, яку засудили до 35 років позбавлення волі за розголошення державної таємниці. Її адвокат раніше повідомив, що вона радісно схвилювана, але, ймовірно, також і занепокоєна. «Вона готова почати нарешті жити як жінка, якою вона є», – сказала адвокат Челсі Ненсі Голландер.

29-річний солдат раніше носив ім'я Бредлі Меннінг. Через день після вироку він заявив, що почувається жінкою з дитинства й хоче змінити ім'я на Челсі.

СЕНАТ ШТАТУ ВАШИНГТОН
ВИЗНАВ УКРАЇНСЬКИЙ
ГОЛОДОМОР ГЕНОЦИДОМ

Сенат штату Вашингтон на заході США ухвалив резолюцію про вшанування пам'яті жертв Голодомору в Україні 1932-1933 років, визнавши при цьому злочин сталінської кліки геноцидом.

«Сенат штату Вашингтон ухвалив резолюцію про вшанування пам'яті жертв Голодомору в Україні 1932-1933 років, в якій чітко записано, що «Голодомор був геноцидом, влаштованим Йосипом Сталіним і радянським режимом проти народу України», – написав посол України в США Валерій Чалий на своїй сторінці у Facebook у понеділок, 22 травня. Дипломат зазначив, що направив листа подяки президенту Сенату штату Вашингтон Сирусу Хабібу. Також



В.Чалий подякував за активну позицію почесному консулу України в Сієтлі Валерію Голобородьку. «Важливе рішення! Вдячний почесному консулу України в Сієтлі Валерію Голобородьку за активність, а десяткам тисяч українців штату Вашингтон – за підтримку!», – написав він.

ОСТАННЄ ШОУ
ЛЕГЕНДАРНОГО ЦИРКУ

Легендарний американський цирк Ringling Bros. and Barnum & Bailey зі штату Флорида, який діяв 150 років, показав 21 травня своє останнє шоу. Прощальну виставу під назвою «Найвеличніше шоу на планеті», на яку прийшло більш як 17 тисяч глядачів, артисти представили в Нью-Йорку.

Причина закриття знаменитого цирку – поразка в суді. Кілька років трупа боролась із захисниками прав тварин. У травні минулого року циркові довелося відмовитися від коронного номеру зі слонами – артистів роками пресували протестами захисники тварин. Цирк не визнав, що не гуманно поводився зі слонами, але погодився заплатити шестизначну суму штрафу.

Та після штрафу активісти не заспокоїлися, вони й надалі виходили на акції протесту перед початком виступів цирку. Джуліетт Фелд, власник цирку Ringling Bros. and Barnum & Bailey, пояснила: «Потому, як слонів прибрали з програми, у нас різко зменшилася відвідуваність, набагато більше, ніж очікувалося. Катастрофічно впали прибутки. Це й призвело до рішення про закриття, бо ця бізнес-модель більше не працює».



Цей цирк був символом американського стилю розваг із середини XIX століття й діяв безперервно останні півтора сторіччя. Він був настільки популярним, що в містах, до яких приїздив, на час його виступів зачинялися школи та урядові установи. Кожна вистава збирала по кільканадцять тисяч глядачів. Він також був головною школою американського циркового мистецтва.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій



Ваше омріяне житло може стати реальністю з низьковідсотковою іпотекою від Кредитівки СУМА

Кредитівка СУМА є банківська установа, яка надає повний спектр фінансових послуг та обслугує наших членів вже понад 50 років

15 річний незмінний відсоток

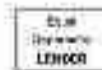
2.95% APR*

30 річний незмінний відсоток

3.95% APR*

*The annual percentage rate (APR) is the cost of credit over a year of the loan expressed as an annual rate. The APRs are set by the rates indicated above. The APR always has to be based on the interest rate and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay. Rates are for qualified borrowers who meet certain criteria. Rates and terms are subject to change without notice. 10% down for first time homebuyers, and 20% down for non-first time homebuyers. Additional restrictions apply. Other rates and terms are available. Contact the credit union for full loan terms.

01/20/2017 11:01:06 AM



Наші філії зручно розташовані для ваших послуг

Main Office
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Yonkers Branch
Ukrainian Youth Center
301 Palisade Ave.
Yonkers, NY 10703
Phone: 914-220-4900, Option 7
Fax: 914-965-1936

Spring Valley Branch
Ukrainian Hall
15 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5336

Stamford Branch
Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-369-0498
Fax: 203-319-8216

New Haven Branch
Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8605
Fax: 203-785-8677

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org



Selfreliance

Ukrainian American Federal Credit Union

30-ТИЛІТНІЙ МОРТГЕДЖ

3.99% / 4.05% APR*



Відсотки можуть бути змінені без попереднього повідомлення, телефонуйте до нашого позикового відділу за №:

773-328-7500 x283



Завтайте на нашу вебсторінку, або просканируйте QR код, щоб дізнатись поточні мортгедж пропозиції.

3000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL
126 S. Illinois Ave., Waukegan, IL
305 S. Army Trail Rd., Wheeling, IL

773-599-0077
807-450-9311
630-337-0070


77 Sanford Ave., Newark, NJ
598 Winnetka Ave., Jersey City, NJ
50 S. 4th, Jefferson, NJ

977-371-2809
201-754-0657
973-487-2476

SELFRELIANCE.COM
1382 W. Chicago Ave., Chicago, IL 773-328-7500

Member Since 1967, Selfreliance is a member of the National Credit Union Administration (NCUA) and is insured by the National Credit Union Administration (NCUA) and is insured by the National Credit Union Administration (NCUA). Selfreliance is a member of the National Credit Union Administration (NCUA) and is insured by the National Credit Union Administration (NCUA). Selfreliance is a member of the National Credit Union Administration (NCUA) and is insured by the National Credit Union Administration (NCUA).

NCUA
National Credit Union Administration



13 Month Share Certificate Special

UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union



*Annual Percentage Yield (APY): 13 month share certificate special must be opened between May 1, 2017 and May 31, 2017. \$500 minimum balance required to open and earn APY. A penalty may be imposed for early withdrawals. All rates are subject to change without notice. Advertised rate accurate as of 05/01/2017. Must be member or sign-up for membership in the Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union – Philadelphia (UKRFCU) to qualify. New memberships are subject to UKRFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any UKRFCU location). Federally insured by NCUA.

Call 215.725.4430

Philadelphia | Jenkintown | Trenton | Feasterville

www.ukrfcu.com

Святкуйте разом з нами 400-ліття заснування Василіанського Чину Св. Йосафата
З нагоди ювілею Апостольська Столиця надала Повний відпуст усім учасникам

Відпуст в монастирі Св. Йосафата 18 червня 2017 року



Програма відпусту:

- 9:00 ранку прибуття прохан (святий тайна славід, прилюдна молитва)
- 10:30 ранку Апостольська Божественна Літургія очолена Владикою Нир Павлом Хомицьким (чин малого освячення води)
- 12:00 Обід
- 2:30 по обіді Молебень до Святого Йосафата
- 4:00 по обіді Хресна Дорога
- 5:30 Відхід прохан

Адреса:

1 east beach drive
Glen Cove NY 11542

За детальною інформацією просимо звертатися:

(917) 975-1057 – о. Євген Хомиш, ЧСВВ
(708) 925-3041 – о. Василь Салковський, ЧСВВ
Протоігумен



6th Annual Ukrainian Festival

on Staten Island

6-й Щорічний Український Фестиваль

на Стейтен Айленд

June 3-4, 2017

**Holy Trinity Ukrainian
Catholic Church**

288 Vanderbilt Avenue Staten Island, NY 10304

10:00 Архиерейська Служба Божа
Pontifical Divine Liturgy

12:00 Святкова програма | Party

отець Василь Годенчук | Fr. Vasile Godencius
718-442-2555, frvasille@aol.com



**Гість фестивалю
Ірина Лончина**

**Special guest
Iryna Lonchyna**

В програмі гурт "Заграй"
танці, розваги

Live intertainment
with "ZAGRAY" band



Холодне пиво, гарячі закуски, українська музика



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива



POLISH
& SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION

For More Information About Festival & Advertising Please Call
Ivan Perkhalyuk +1(718) 496 5701, ukrfestivalsi@gmail.com

Страховий сертифікат (Endowment) до 18 років*



- Доступне для осіб від 0 до 10 років
- Мінімальна вартість полісу — \$5,000
- Вкладки платні до 18 років
- Без доплати на оформлення полісу
- Повна сума страхування виплачується у випадку смерті або при досягненні 18-річного віку
- Походження страхування життя та заощадження

ВІК	Хлопці	Дівчата
0	\$205	\$200
2	\$240	\$235
4	\$285	\$280
6	\$345	\$340
8	\$435	\$405
10	\$565	\$560

Щорічні вкладки для полісу на \$5,000.

* Доступне не в усіх штатах.

ПЕРЕДОПЛАТИ І ЗАОЩАДИ!



Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Загальні Інформації — 800-253-9862
www.UkrainianNationalAssociation.org
facebook.com/UkrainianNationalAssociation

Миттєвий обрахунок річних вкладок

888-538-2833

NOW OPEN

UKRFGU Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union



Visit Our New Location!
Завітайте до нашої нової філії!

— (215) 725.4430 —

221 W. Street Road • Feasterville, PA 19053

ТВОЯ ВИШИВАНКА – ТВІЙ ДВІЙНИК

Фотогалерея «НТ»



Минулого четверга, 18 травня, вся планета, а з нею й українська Америка (на фото) відзначили Всесвітній день вишиванки. Щоб, об'єднавшись, розповісти світові про українську красу, самобутність, древність, мудрість...

«З огляду на те, що сорочка – найближчий тілу одяг, вона вважалася двійником чи близнюком і навіть тінню людини, яка її носить. Ось чому наш народ вірив, що особливості характеру (лінощі, сварливість, працьовитість), фізичний стан (хвороба) та інші характеристики – добрі й недобрі – можуть перейти від людини в сорочку, й навпаки, сорочка могла передати людині щось бажане й небажане.

Тому сорочку ніколи й нікому не позичали», – написано в передмові до виставки «Твоя сорочка – твій двійник» у Стенфордському українському музеї.

Вишиванка з давніх-давен була в українців і оберегом, і символом краси, і кодом нації. Як почати дівчині вишивати коханому сорочку, щоб він ніколи не розлучався з нею? Як вишити полотно, щоб воно захистило від недуги? Який знак-символ розмістити на рукаві, щоб благословити силу до праці? Це глибинна народна мудрість, затаєна у вишитому wzorі. Бо сорочка могла розказати про свого господаря дуже багато: про його вік, стать, сімейний стан, ремесло, статус у громаді...



УКРАЇНСЬКА АМЕРИКА

СВЯТО, ЯКЕ ЗАВЖДИ З НАМИ



19-21 травня в Нью-Йорку відбувся 41-й Український фестиваль під покровом церкви Святого Юра

«Вітаємо всіх на щорічному фестивалі української культури, музики та кухні в Нью-Йорку!» – було написано вгорі на титульній сторінці програмки. І це дуже точно. Тому що український фестиваль, який щороку в середині травня заповнює своїми танцями, співами, ритмами, ароматами, барвами, усмішками, вигуками, оваціями 7-му вулицю, між 2-ю та 3-ю авеню, давно переріс статус свята однієї вулиці. Про це говорив, благословляючи його, отець Емеліян Дорош, парох церкви Святого Юра, під покровом, прихистком і організаційним началом якої ось уже 41 рік поспіль відбувається це дійство в одному з найшвидіших і найцікавіших районів Мангетена. Церкви, яка славиться не лише своєю велелюдною парафією, а й великим милосердям – протягом останніх кількох місяців вона приймала в себе багатьох воїнів АТО, які проходять лікування в американських клініках і шпиталях, та передала пораненим воякам, вдовам і сиротам загиблих на Східному фронті героїв тисячі й тисячі доларів.

Привітання учасникам та гостям фестивалю надіслав і Стемфордський єпарх, владика Павло Хомницький, бажаючи «понад сподівання гарних мистецьких виступів, вишуканих смачних страв та невтомної традиційної гостинності». Про його дух і місію підкреслював з фестивальної сцени й посол України в США Валерій Чалий,



На сцені – учні академії Святого Юра зі своїм директором і ведучим фестивалю Андрієм Стасівим та головою Нью-Йоркського відділу УККА Іванкою Заяць. Фото Ірени Савіано



Отець Емеліян Дорош, парох церкви Святого Юра, під покровом якої ось вже 41-й рік поспіль відбувається фестиваль

який також завітав з дружиною після зустрічі з лідерами української громади Великого Нью-Йорка на фестиваль.

Мистецьку програму майстерно вели Андрій Стасів та Ольга Жураківська. 41-й фестиваль традиційно був багатим на події й розваги. Упродовж трьох днів між берегами однієї вулиці, що простяглася від Другої авеню до провулку Тараса Шевченка, його організатори працювали на рівні неможливого – намагалися втілити цілу материкову Україну, Україну американську, вписавши все це у веселі століці світу. І їм це вдалося.

Головне дійство відбувалося, звісно, на сцені, де впродовж трьох днів виступило понад три десятка солістів, тан-

цювальних і співочих гуртів у найрізноманітніших жанрах з України та трьох штатів – Нью-Йорку, Нью-Джерсі й Конектикуту. Таким багатством талантів, без перебільшення, не може похвалитися жоден аналогічний етнічний фестиваль Нью-Йорка. Бізнесові компанії та громадські організації мали змогу представити свій «товар» та проекти, національні страви, текстильні, ювелірні та сувенірні вироби. Волонтери, розповідаючи про свої добродіні акції, нагадували, що попри святковий настрій, варто не забувати, що в Україні йде війна, жертви якої потребують постійної допомоги. Полишити бодай на годину приземлені думки й замислитися про вищий сенс повсякденного буття спонукав

прекрасний виступ духовної музики у виконанні хору «Думка» (художній керівник і диригент Василь Гречинський), який відбувся в неділю, 21 травня, по обіді під склепінням церкви Святого Юра.

Біля кожної «будки» чи «стола» можна було легко забути про час: об'єднання «Разом» разом із харків'янами, художником-аніматором Сашком Даниленком і джазовим музикантом Юхимом Чупахіним, який розмовляє гарною українською мовою, хоч виростав у Кривому Розі, й тісно співпрацює із Сергієм Жаданом, публічно творили із 72 живих профілів волонтерів, митців, меценатів проект «Together we are Ukraine»; Любов Витвицька, вчителька школи українознавства СУМу ім.



Серед почесних гостей фестивалю був і посол України в США Валерій Чалий (п'ятий зліва) з дружиною та Генеральний консул України в Нью-Йорку Ігор Сибіга (крайній праворуч). Фото Андрія Добрянського



Головний і найвідданіший спонсор фестивалю – Федеральна кредитова кооператива «Самопоміч-Нью-Йорк» (зліва направо): співробітники кредитівки – Володимира Ганкевич, Ніна Граховська, Ольга Сташишин та Орест Глют з дружиною Лідією, який у минулому багато років поспіль був головою Ради директорів цієї кредитівки

генерала-хорунжого Чупринки, удостоєна відзнаки Шкільної Ради як один з кращих українських педагогів Америки, з великою любов'ю демонструвала вітальні листівки й святкові кошечки, майстерно зроблені учнями цієї школи, які вони продають, щоб виручені гроші передати на добродійні цілі; Роман Васів, у недавньому минулому директор Школи української мови й культури в УКУ у Львові, тепер, представляючи Фундацію Українського католицького університету в США, розповідав про власну методику викладання української мови для неукраїнців; Нью-Йоркський відділ УККА поряд із синьо-жовтим прапором вивісив і знамено кримських татар, нагадуючи не лише, що Крим – це Україна, а й про те, що 18 травня – день депортації сталінським режимом кримських татар з рідних земель...

Організатори й учасники фестивалю працювали на межі неможливого. Той, хто був лише гостем й ніколи не мав нагоди потрапити за його лаштунки, тим паче «волонтерити», не зрозуміє, бо бачить лише його глянцевої бік. Чудові костюми, віртуозні танцюристи, божественні голоси, смачні вареники захоплюють, заворожують. А для його організаторів свято починається задовго до травня – починаючи з безлічі бюрократичних дозволів, які потрібно дістати у муніципальної влади, й закінчуючи збалансованою мистецькою програмою, яка має задовольнити смаки всіх вікових категорій і естетичних рівнів.

Фестиваль не став би святом, якби не спонсори: головний і найвідданіший – Федеральна кредитова кооператива «Самопоміч-Нью-Йорк», платиновий – компанія LiUNA!Local 78, золотий – ресторан «Веселка».

Організаційний комітет у складі: о. Еміліян Дорош, Андрій Стасів (голова), Анна Бачинська (директор мистецької програми), Ірина Брацера (головний адміністратор), Андрій Добрянський, Роман Верхняк, Славко Мельник, Марія Маслович, Олеся Лев, Андрій Ільниць-



Фрагмент концерту духовної музики в храмі Св. Юра у виконанні хору «Думка» під диригуванням Василя Гречинського. Фото Романа Остаха



Любов Витвицька, вчителька нью-йоркської школи українознавства СУМу ім. генерала-хорунжого Чупринки, біля стенду своєї школи

кий, Дарія Войтович, Богдан Бурмич, Христина Мельник, Лідія Лещук, Наталія Шевчук, Ярослава Рубель, Христина Сачко, Софія Мишка сердечно дякує всім жертводавцям, добродійцям, партнерам, волонтерам за допомогу та по-

святку. А також – усім учасникам та гостям, які дописали ще одну незабутню сторінку в історію Українського фестивалю в Нью-Йорку.

**Інф. «НГ»
Головне фото першої сторінки – Ірени Савіано**



Роман Васків, представник Фундації УКУ, знайомить гостей фестивалю зі своєю методикою викладання української мови для неукраїнців

У ГРОМАДІ

УКРАЇНСЬКА ХОДА СВОБОДИ

20 травня в столичному Вашингтоні відбувся *Ukrainian Freedom March*, у якому взяли участь українці й неукраїнці з 19 американських штатів.

Від пам'ятника жертвам Українського Голодомору 1932-1933-х років учасники величезної акції пройшли з українськими національними та патріотичними прапорами й гаслами центром американської столиці, щоб привернути увагу до подій в Україні.

У Марші свободи взяли участь конгресмени, духовенство, представники найактивніших громадських організацій з усієї Америки. Приєдналося й чимало американців, пов'язаних з Україною діловими контактами, та представників правозахисних органі-



Хода свободи у Вашингтоні

зацій, які переконані, що США зобов'язані виконати Будапештський меморандум і захистити Україну.

«Цією ходою ми хочемо нагадати, що війна в центрі Європи, в Україні, триває, й кожного дня гинуть люди, – підкреслив на мітингу Ед Скибіцький, головний організатор акції, родом з Нью-Джерсі, який нині працює в компанії Meryll Lynch. – Ми не маємо права дозволити, щоб світ втомився від України, залишивши її сам-на-сам з російським агресором. Сьогодні ми тут, щоб показати, що робитимемо для захисту України все, що в наших силах...».

Українська хода свободи 20-21 травня відбулася також у інших містах Америки, зокрема в Сан-Дієго та Сан-Франциско (штат Каліфорнія).

Вл.інф.

ВЕЛИКОДНІЙ КОШИК ДЛЯ СІРОЇ ЗОНИ

Підтримуючи довголітню традицію «Великодній кошик», З'єднаний український американський допоміжний комітет (ЗУАДК) цього року знову роздав понад 1000 пасок дітям, військовикам і громадянам старшого віку, які залишаються на території, оповитій війною.



Великодні дарунки для дітей «сірої зони»

Святкові дарунки отримали вихованці дитячих садочків та навчальних закладів у прифронтовій зоні Луганської області, зокрема сіл Попасна, Підгорівка, Верхня Покровка, селищ Троїцьке, Станиця Луганська, Старобільськ. Тишилися великодніми кошичками й найменші мешканці Новоайдара, Лисичанська Донецької області та Маріуполя, до яких ЗУАДК дістався за посередництва «Червоного хреста».

Паски також були вручені військовослужбовцям, які захищають Україну на луганських рубежах Широкого

Привілля, а також пораненим військовикам, які проходять курс лікування в Центральному клінічному шпиталі в Києві.

Крім того, у великодній час, продовжуючи програму ЗУАДК «Пізнай свій рідний край», 20 дітей переселенців, які тепер мешкають у Харкові й Полтаві, мали нагоду побувати на Львівщині й ознайомитися з традиціями святкування великого християнського свята Воскресіння Христового в Західній Україні.

Прес-служба ЗУАДК
Філадельфія

«ПЕРЕЛОМНИЙ МОМЕНТ» У КАПІТОЛІЇ

18 травня на Капітолійському пагорбі відбувся показ документальної стрічки «Переломний момент: війна за демократію в Україні» Марка Гарріса, організований Посольством України в США та конгресменами Марсі Каптур і Дейвидом Прайсом – членами українського кокусу американського Конгресу.



Посол України в США А.Чалий представляє в Капітолії фільм «Переломний момент: війна за демократію в Україні»

Зі вступним словом до глядацької аудиторії звернувся посол України в США Валерій Чалий, підкресливши важливе значення кінострічки для інформування світової громадськості про Революцію гідності, незаконну анексію Криму, війну на Донбасі та депортацію кримських татар, вчинену сталінським тоталітарним режимом. У цьому зв'язку він ак-

центував увагу на масових порушеннях прав людини, гоніннях та репресивних заходах проти кримськотатарського населення, українців та представників інших національностей, які відбуваються сьогодні в Криму в умовах триваючої російської окупації. Посол закликав міжнародне співтовариство до посилення тиску на Росію, щоб змусити Кремль

припинити агресію проти незалежної України, порушуючи її суверенітет і територіальну цілісність.

У дискусії взяли участь директор і продюсер кінострічки Марк Гарріс, колишні послы США в Україні Вільям Тейлор та Вільям Міллер.

Прес-служба Посольства
України в США

ТРАВНЕВА НІЧ У МУЗЕЇ

У п'ятницю, 19 травня, в Українському національному музеї в Чикаго відбувся вечір «Намалой мені ніч».



«Намалой мені ніч» в Українському національному музеї в Чикаго. Фото Ольги Рожок

Приурочений Дню вишиванки, він ввібрав у себе виступи музикантів, співаків, декламаторів, а також майстер-клас з малювання. Гостей розважали своєю музикою, художнім читанням та співом Андрій Чуйко, Леоніда Митничук, Назар та Ольга Карабіновичі. Охочим відтворити вслід за Вінсентом ван Гогом зоряну ніч допомагали художники Ярема Хрущ та Анастасія Коваленко.

Члени театральної трупі чиказького українського театру «Гомін», господарі умільці, волонтери Олег Павлюк, Андрій

Хомзяк та Ігор Дончак приготували банош на 100 осіб.

Особливий прийом було влаштовано акторам Полтавського музично-драматичного театру ім.Миколи Гоголя, який з гастро-

лями перебував на чиказькій землі. Травнева «Ніч у музеї» стала дійством, якого в українському Чикаго ще не бачили.

Прес-служба УНМ
Чикаго

АМЕРИКА В ОСОБАХ



Тетяна Маккој,
позаштатний кореспондент
«Нової газети»

з СРСР, як «дуст») та його небезпечні ефекти на, як вона висловила тоді, «делікатний баланс природи». Але їй тоді відмовили. Авторитет у ДДТ, завдяки якому американські війська у війні з нацизмом були забезпечені від епідемії, тоді був непохитний. Нині ж, коли в хімічній індустрії настав «зоряний час», ніким, по суті, не контрольований, а від обприскування посівів зернових з літака стали гинути на льоту птахи, вона просто не може мовчати: «Якби я продовжувала мовчати, то чи змогла б слухати знову спів дрозда без самозвинувачення...»

Її новий твір «Безмовна весна» писався довго (насідала недуга), але коли з'явився уривками в журналі New Yorker у червні

повну відмову від пестицидів, а тільки за розумне обмеження їхнього використання. А вже «дуст» та «йому подібні» легко розчиняються в жирах, осідаючи в живих тканинах на десятиліття. Покоління, народжені після війни, носять його в собі й досі, хоча від 1972 року ДДТ було оголошено поза законом – спочатку в Штатах, а потім і в інших прогресивних країнах. Птаство, без якого ми не уявляємо свого існування в лоні матінки-природи, потерпало б чи не найдуже, оскільки «дуст» ослаблює яєчну шкаралупу, загрожуючи таким чином розмноженню птахів. Наголошуючи на цій особливості пестицидів, Рейчел Карсон, по-друге, наполягала й на тому, що надмір пестицидів у довкіллі

пі, скажімо, вибухнув скандал, коли стали народжуватися діти з дефектами від ліків, якими подавляли ранкову нудоту у вагітних жінок. Стривожена Америка, наслуховавшись та начитавшись подібних новин, вустами журналістів дає президенту Джону Кеннеді «важкоперетравлювані» запитання: «Чи збирається федеральне чиновництво розслідувати довготривалі ефекти пестицидів?» Президент відповідає в задумі: «Після книжки місс Карсон я не перестаю замислюватися над цим...» Однак до весни нічого, окрім нещадної критики на адресу авторки книжки, не трапилось. У квітні 1963 року телекомпанія CBS пропонує 15-мільйонній аудиторії першу телевізійну презентацію концеп-

ції «Мовчазної весни». Вона сколихнула Америку. Матері, яких тривожили майбутні пологи, пишуть листи до служб охорони здоров'я, фермери, садівники й паркові рейнджери оббивають пороги Агротепартаменту США, інтелігенція пробує голос на телебаченні, радіо і в пресі. Через місяць оприлюднюються результати копійної роботи урядової комісії Джона Кеннеді (The Science Advisory Committee), яка приходить до висновку, що пестициди і справді потрібне суворе регулювання...

«ВІЛЬНА ПТАШКА» РЕЙЧЕЛ КАРСОН І НАШІ ВЕСНИ

27 травня минає 110 років від дня народження зачинательки природоохоронного руху в США, авторки бестселера «Безмовна весна» (Silent Spring) Рейчел Карсон

Рейчел Карсон народилась (27 травня 1907 р.) і померла (14 квітня 1964 р.) навесні. Весна, як ми знаємо, є сезоном розквіту природи в усіх його проявах – від проліска, що пробився на світ Божий з-під талого снігу, і до поцілунку. І саме цей романтично-освітаний сезон став осередком її життя – далекого взагалі-то від романтики, сповненого пошуку, як і у всякого науковця, та гніву, як і у всякого свідомого громадянина. З досвідом морського біолога за плечима та душею мрійниці, яка виросла на степових медах Пенсильванії, вона пробує видати в 1941 році свою першу книжку «На морському вітрі», що введе її до кола науковців, не на жарт стурбованих долею планети. У 1950-х повністю присвячує себе письменництву. Її твір-роздум «Море навколо нас» (1951) не тільки принесе славу та престижну літературну премію The National Book Award, а й спонукає до глибшого дослідження своїм пером таємниць підводного світу – від берегів Атлантики й до її глибин. А загалом в неї вийде в світ ціла трилогія на цій же ноті...

Про Рейчел Карсон говорять... Від її стилю поетичної прози багато хто в захваті... З приводу її бачення морського світу сперечаються... А саму авторку ця «жива» тема непомітно вводить у той гарячий індустріальний світ, яким стала, вийшовши за роки війни з економічної депресії, повоєнна Америка. Щонайперше її, досвідченого науковця, не могла не турбувати маршова хімізація сільського господарства, без якої, здавалося, вже не виросте жоден американський колосок, жодна форель в американських водоймах (адже забруднювалися вони не тільки промисловими відходами, а й стічними з полів водами). Ще навесні 1945-го вона пробувала опублікувати в Reader's Digest свою статтю про ДДТ (відомий багатьом із нас, вихідців

1962-го, наробив такого галасу, що й досі, як мовиться, багатьом дзвенить у вухах. Насамперед, авторці довелося зазнати нещадної критики від хімічної індустрії. А вже «дуст» і в мирний час зарекомендував себе незамінним засобом – у боротьбі з малярією, і не тільки в недорозвинених країнах. Без «дусту» неможливо було виростити та зберегти в коморах зерно, цукрові буряки та інші агрокультури, збирати пристойні врожаї фруктів. А згадаймо Україну з її безмежними бурячищами, які виїдав довгоносик: до війни їх збирали руками, а з появою «дусту» та гексахлорану стали обкопувати площі по периметру ловчими канавками з так званими «колодязями», в які наливався пестицид. Американським же фермерам та промисловцям ще й дошкуляла пошесть завезених колись із Європи непарних шовкопрядів (gypsy moth). Отож, Рейчел Карсон та її книжка стали об'єктом не тільки гарячих і часто добре аргументованих нападків захисників хімічних методів знищення шкідників, а й карикатуристів. Ділки від The Monsanto Corporation опублікували навіть пародію на «Безмовну весну», саркастично описуючи «світ Рейчел Карсон» без пестицидів, що аж кишів жуками, червою, тлею й різного роду метеликами та кліщами. Звучали навіть голоси, що Карсон сповідує комуністичну ідеологію, підриваючи своєю книжкою американську агрокультуру. На цьому тлі оцінка журналу TIME звучала м'яко, ледь не компліментом: «емоційний і далекий від точності галас»... «истерична зацикленість»...

Хвора на рак авторка, відриваючись від лікування опроміненням (через два роки після виходу книжки вона померла), відбивалася від нападків як могла. Її аргументи дещо відрізнялися від того, що їй приписували (і продовжують приписувати понині). По-перше, вона не агітувала за



Рейчел Карсон у своєму маєтку (узбережжя штату Мейн), який вона перетворила на заповідник. 1962 рік. Фото Еріка Гартмана

рано чи пізно призведе до іншої проблеми – вироблення у шкідників стійкості до них. По-друге, вона аж ніяк не претендує на те, щоб її книжка наклала табу на таку важливу місію хімікатів, як захист людства від хвороб, що легко переносяться комахами, включаючи й малярію. Вона просто хоче застерегти сьогодинню Америку, що хімізація є палицею з двома кінцями, і щоб не бути битими нею завтра, треба дбати про збереження балансу в природі сьогодні.

Хвалити Бога, які прислухалися до голосу «Безмовної весни». Це був час, коли екологію навряд чи можна було б вважати наукою, а промисловці не зважали ні на що в ім'я наживи. У Євро-

пі, скажімо, вибухнув скандал, коли стали народжуватися діти з дефектами від ліків, якими подавляли ранкову нудоту у вагітних жінок. Стривожена Америка, наслуховавшись та начитавшись подібних новин, вустами журналістів дає президенту Джону Кеннеді «важкоперетравлювані» запитання: «Чи збирається федеральне чиновництво розслідувати довготривалі ефекти пестицидів?» Президент відповідає в задумі: «Після книжки місс Карсон я не перестаю замислюватися над цим...» Однак до весни нічого, окрім нещадної критики на адресу авторки книжки, не трапилось. У квітні 1963 року телекомпанія CBS пропонує 15-мільйонній аудиторії першу телевізійну презентацію концеп-

ції «Мовчазної весни». Вона сколихнула Америку. Матері, яких тривожили майбутні пологи, пишуть листи до служб охорони здоров'я, фермери, садівники й паркові рейнджери оббивають пороги Агротепартаменту США, інтелігенція пробує голос на телебаченні, радіо і в пресі. Через місяць оприлюднюються результати копійної роботи урядової комісії Джона Кеннеді (The Science Advisory Committee), яка приходить до висновку, що пестициди і справді потрібне суворе регулювання... У чім же «секрет» Рейчел Карсон, що її книжка, спочатку так дружно обплывана прогресивною Америкою, сьогодні вважається однією з найвпливовіших книг світу? А дуже простий... Вона була істинним дитям природи, з глибоким знанням природничих наук і філософією не так господаря, як чемного гостя в природі, який, нагостювавшись в досталь, не забуває сказати: «Дякую». Хвороба не дала їй «нагостюватись», але її «дякую» не стало порожньою риторикою – «Безмовна весна» не тільки вивела з аграрного вжитку Штатів горезвісний «дуст» (1972 рік), а й привела за собою «зелену революцію», сформувавши на початку 1970-х федеральну природоохоронну політику (з утворенням важливого відомства – Environmental Protection Agency, або EPA) та збудивши свідомість в кожному з нас. Ми знаємо тепер, що ми є часткою навколишнього середовища, і якщо завдамо йому шкоди, то рано чи пізно це обернеться проти нас же самих.

Сьогодні абревіатура «ДДТ» чужа лексиці американського фермера (хоча в Україні деякі інтернетні «знавці»-самозванці ще радять «дуст» простакам – як не від горохового довгоносика, так ще від чогось). Але отрутохімікатів в обігу (менш токсичних та піддатних легкому розпаду при вжитку) в двадцять разів більше,

підвищити врожайність. Населення зростає і щоб нагодувати його (включаючи й нелегальних іммігрантів), агроіндустрія мусить дбати про те, як наситити продуктивний ринок без додаткових затрат на освоєння нових аграрних площ. Таким чином, було збережено 12 млн. кв. миль природнього середовища для рослин, звірів, комах, плазунів та рослин. Хоча це й мало допомогло бджолам... Пригнічені відсутністю прерій з медовими травами та квітучої гречки на полях, «задавлені» монокультурами типу сої та кукурудзи, вони стали просто видихати колоніями.

А чим доведеться розплачуватися нам, споживачам? Відповідь на це поки що народжується в муках. Тоді як більшість досліджень зійшлась на тому, що ГМО (генетично-модифіковані організми) нешкідливі, більш усього, для здоров'я, обурені голоси доводять протилежне. Законодавці 18-20-ти штатів до останнього часу все ще опиралися «переконливим» доказам, пропонуючи законопроекти, які мали б затвердити хоча б клеймування ГМО-продукції в інтересах споживача, і часто розбиваючи лоба над їхнім затвердженням.

Як бачимо, «Безмовна весна» Рейчел Карсон наповнилася за 55 років гучними голосами її прибічників і опонентів. Під громами їхнього протистояння Америка не тільки позбулася «дусту», а й поступово стала чистішою, здоровішою, свідомішою свого обов'язку перед живим світом. І хоча героїнями соцмереж сьогодні часто стають «метелики-одноденки» (як і та ж блогерка, що втворює обличчям і свіжу паляницю і завнтажила в січні минулого року це «фото» на Instagram – див. @ BreadFaceBlog), не забуваймо, однак, про «вільну пташку» Рейчел Карсон, яка, незважаючи на спроби обрізати їй крила, навіть з «дустом» обійшлася шляхетніше.

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Нерідко нью-йоркці знають багато менше про своє місто, ніж його гості. Зрештою, напевне, це так само стосується й Києва, Праги, Парижа... Торік на Різдво одна з наших київських знайомих, прилетівши на тиждень до Америки, поцікавилася нашою думкою про High Line. Ми з ввічливості промимрили у відповідь щось се-

нак аварій все одно ставалося так багато, що Десяту авеню інакше як «Death Avenue» не називали.

Відтак, після довгих роздумів і дискусій, у 1929 році влада міста й штату Нью-Йорк разом з управою Центральної залізниці домовилися про великий проект, який би мав кардинально змінити Вестсайдівську залізницю. Проект включав у себе будівництво Вестсайдівського підвищеного 21-кілометрового шосе.

Естакадний транспорт (англ. elevated railways, в США скорочено el) – міська рейкова швидкісна система – частина системи міських залізничних доріг, метрополітенів, прокладена над землею на естакаді. Будівництво наземних і надземних станцій та перегонів значно дешевше й займає менше часу в порівнянні з підземними. Крім того, немає проблем з вентиляцією



Так виглядала High Line у 1970-ті роки

HIGH LINE - ДОРОГА, ЯКА БІЛЬШЕ НЕ ВЕДЕ В НІКУДИ

редньо-арифметично-емоційне, бо на свій сором, хоча й знали про що йдеться, але ніколи туди так і не дійшли. Дійшли аж минулої неділі, повертаючись додому з українського фестивалю. Й добре, що прийшли сюди не в грудні, а в травні - High Line потрібно бачити навесні.

Піднявшись на 24-й вулиці сходами, ширшими, але схожими на ті, які ведуть до брайтонівських станцій метрополітену, який денно й нічно немилосердно таракотить над головою, немов кара Божа для тих, хто мешкає вздовж цієї лінії, ми потрапили до... Японії. Тому що, кажуть, що саме так аскетично-естетично виглядають і тамтешні парки, й тамтешні залізничні станції.

Колись тут пролягала промислова гілка залізниці. Але закрили її не тому, що своїм таракотінням отруювала життя довколишнім мешканцям (хто б у Нью-Йорку на те зважав!), а через те, що не витримала випробування часом, не пережила конкуренції.

У 1847 році нью-йоркськими вулицями, донизу по мангетенському Вест-Сайду, тяглися наземні залізничні колії, якими возили вантажі. Щоб забезпечити рух, залізничні служби наймали охоронців, яких називали West Side Cowboys. Вершники на конях їхали попереду паротяга й розмахували прапорами. Од-

Наша довідка: High Line або High Line Park (букв. Висока лінія) – модерний парк у західній частині Мангетена, на місці колишньої наземної залізничної гілки. Створений американськими, британськими й голландськими дизайнерами Джеймсом Корнером, Пітом Аудолфо разом з компаніями Diller Scofidio + Renfro, Robert Silman Associates, BuroHappold Engineering. Розташований на висоті 10 метрів над землею. Протяжність - 2,3 кілометра, від Gansevoort Street – три блоки нижче 14-ї вулиці – через Челсі, до північного краю West Side Yard й 34-ї вулиці, неподалік Javits Convention Center і 12-ї авеню. Один із центрів сучасного вуличного мистецтва.

Крім статичних об'єктів – модернізованих фрагментів колії й графіті, тут регулярно влаштовують мистецькі виставки. Першу частину парку відкрито в 2009 році. Щороку High Line відвідують понад 5 мільйонів туристів з усього світу. Вхід – вільний. З квітня по листопад парк відчинено від 7-ї години ранку до 10-ї вечора.



Так виглядає Вестсайдівська естакада тепер

й плавунами. Але є постійний шум, холод, обледеніння станцій у зимовий період, додаткові експлуатаційні витрати... У Нью-Йорку до сьогодні, попри традиційну назву підземки «subway», близько 40 відсотків залізничних шляхів – наземні або надземні. Лінії естакадного транспорту будувалися в містах світу з кінця XIX століття. Однією з перших була надземка Нью-Йорка на паровій тязі, відкрита в 1868 році «бандою Вільяма Твіда» - сенатора від Нью-Йорка, лідера Демократичної партії, одного з найбезпринципніших американських політиків, чие ім'я стало уособленням політичної корупції.

Пізніше естакади електрифікували. В середині XX століття кількість таких ліній почала зменшуватися: деякі системи закрили (як, наприклад, у Ліверпулі), а деякі опустили під землю, як це зробили в Нью-Йорку. Однією з найдовших магістралей такого типу була Морська залізниця Флориди, яка поєднувала Маямі з Кі-Вестом.

Вестсайдівська надземна гілка, побудована в 1930-ті роки, сполучала виробничі споруди Нью-Йорка зі складськими. У деяких місцях рейки заходили прямо всередину будівель на висоті 2-3-го поверхів.

Meatpacking District, який є тепер частиною High Line, був колись головною «м'ясарнею» Нью-Йорка. У 1900 році тут



Уздовж High Line ростуть унікальні дерева



High Line – це ще й майданчик для споглядання сучасної нью-йоркської архітектури



Скульптурні черевики обабіч High Line

працювало 250 скотобоєнь і м'ясних виробництв. Знаменитий ресторан Тектора відкривався о 2-й годині ночі, щоб нагодувати місцевих роботяг. Він зберігся на тому ж місці до сьогодні й вважається історичною пам'яткою Нью-Йорка. Однак у 1960-ті роки, з розвитком технологій обробки й зберігання м'ясо-молочних продуктів, Meatpacking District почав занепадати. Натомість у кварталі масово відкривалися нічні клуби, поряд з якими процвітав наркобізнес та проституція...

Подібна доля спіткала й Вестсайдівську естакаду - з розвитком автомагістралей і автомобілебудування, автомобільні перевезення почали витіснити залізничний транспорт. У 1980 році останній вантажний потяг Вестсайдівської надземки доставив три вагони замороженої індичатини на склад і на цьому рух на лінії припинився назавжди. Естакада поросла травою й чагарником й перетворилася на пустирище.

Міська влада вирішила знести її, щоб не мозолила очі. Але місцеві мешканці виступили на її захист. Судова тягана тривала роками й, зрештою, було вирішено створити на її основі парк. З'явилася організація «Friends of the High Line», яка в 2004 році оприлюднила свою концепцію, над якою працювали американські, англійські й голландські дизайнери та інженери. Друзі «високої лінії» зібрали понад 150 мільйонів доларів пожертв і ще 50 мільйонів виділила муніципальна влада. Й поступово цей мікрорайон із покинутого, занедбаного місця з високим рівнем злочинності перетворився на нову принаду Нью-Йорка.

Район Челсі цікавий сам по собі - тут старий Нью-Йорк добре живився з новим.

Початок парку, точніше його зигзаг на Gansevoort Street, яка проходить з півночі на південь, називається Tiffany & Co Foundation Overlook. Присвячений він знаменитій однойменній компанії, яка в липні 2012 року виступила головним спонсором парку.

У торговельній марці корпорації домінує бірюзовий колір - Tiffany & Co. більш як півтора століття позиціонує себе арбітром смаку та стилю на планеті. Ювелірна компанія, заснована в 1837 році Чарльзом Льюїсом Тіффані і Джоном Янгом, які відкрили першу крамницю в Мангетені, на Бродвеї. Це була крамниця канцелярських товарів та галентерейних виробів. У перший день виручка становила 4 долари 98 центів. У 1842 році компанія розпочинає продаж золотих виробів з Європи, в 1851-му виступає першою американською компанією, яка встановлює стандарти проби срібла, які потім переймають Сполучені Штати Америки.

«Стандарт» - так називається розкішний butik-готель, побудований у 2009 році. Він також - «родзинка» High Line. Паркова алея проходить прямо під його вікнами. Та й побудований він так само в «піднесеному» стилі: 18-поверховий модерний будинок у вигляді розкритої книги на високих «ногах». Architype Review назвав його архітектурний стиль «великою рідкістю в сучасному місті». «Стандарт» - також один із щедрих спонсорів проекту.

High Line - це й новий майданчик, де експериментує сучасне мистецтво. Тут на місці колишніх складських приміщень відкриваються галереї й постійно проводять перформанси та розміщують інсталяції. На узбіччі «зеленої стежки» можна зустріти скульптурні «Черевики відьми» або «Старий грамофон». На стінах будинків - рекламу, завуальовану під мистецтво, на кшталт «Якщо вам не подобаються весілля геїв, не одружуйтеся на паркуйте свій автомобіль, тим швидше перестанете думати про паркування свого автомобіля». А у вікнах галерей, що «нависають» над самим трактом, - карикатури на модну сьогодні трампівсько-путінську тему. Щороку, у вересні, Friends of the High Line проводять добродійну мистецьку вечерю - Art-Dinner, яка також стала своєрідним «перформансом» парку.

Разом з тим у мікрорайоні зросла орендна плата; малому бізнесу це не сподобалося, на його місце прийшла богема, яка вміє тратити гроші, що часто впали в їхні руки просто з неба. Парк - богемний. Люди, які мислять приземленими категоріями, тут не ходять. Це видно і за манерами поведінки, і за стилем вбрання, і за темами розмов. Бо, напевне, щоб полюбити цей парк, треба вміти підніматися над землею. А іноді - й над собою. Над буденною марнотою марнот і томлінням духу. Бодай на десять метрів.

Сидячи в «зеленому амфітеатрі» цієї алеї й дивлячись на світ з висоти навіть не пташиного лету, а польоту бджоли, раптом починаєш помічати, що дахи будинків у Челсі схожі на карильйони, що диск вечірнього сонця, який зашпортався у вузькому прольоті між старими складськими будинками, графічно дуже нагадує надвечір'я на Королівській милі в Едінбурзі...

Уздовж High Line - безліч зелених острівців відпочинку. У районі 10-ї авеню частина парку нагадує «амфітеатр у повітрі» - простір з лавочками, відгороджений від світу майже невидимими шклянними стінами. Сценою служить 10-та авеню. Зі своїми колізіями, рухом, неспокоєм... Глядачі, здається, не спостерігають, а медитують.

«Високою лінією» найкраще прогулюватися навесні. Кошки рожевих квітів на довгих стеблах сором'язливо прикривають заіржавілі рвані струни колишніх рейок. Ці сцени - постановочні. Вони - частина ландшафтного дизайну.

Вузька паркова алея то простує попід самими вікнами житлових будинків й час від часу доводиться відводити очі, щоб, бува, не втрапити поглядом у котрусь спальню. А то заводить у густі зарослі, які підступають з обох боків зеленою квітучою стіною. Важко повірити, що вся ця рослинність тримається лише на півметровому шарі ґрунту. Проектуючи цей «зелений ландшафт», перед дизайнерами постала проблема відтоку води, а також її збереження в літній період. Для цього в парку застосовано багаторівневу технологію збору, фільтрації та заощадження води.

Першу частину алеї відкрили в 2009 році, другу - в 2011-му, третю - в 2014-му, ще одну, завершальну, відтинку між 10-ю авеню й 30-ю вулицею, планують «здати в експлуатацію» восени нинішнього року. Вже після відкриття першої частини стало відомо, що проект більш ніж успішний. Сьогодні він щорічно приймає більше 5 мільйонів туристів. Вхід вільний, але існують певні правила, багато чого не можна: ходити по зелених насадженнях, рвати квіти, сидіти на перилах, кататися на роликах і велосипедах, розпивати алкоголь, курити, вигулювати собак...

Ідею перетворення покинутої залізниці на ландшафтний парк Нью-Йорк запозичив у Парижа. На неї надихнула 4,7-кілометрова Coulee Verte або Promenade plantee, створена у французькій столиці в 1993 році на місці старої залізниці, під якою розмістився, зрештою, торговельний центр. Нью-Йорк також хотів «підвести» під High Line торговельний ряд, але землю під «гілкою» давно приватизовано й її власники на це не погодилися. Були й інші ідеї, наприклад, перетворити закинуту колію на суцільну споруду або облаштувати громадський басейн протяжністю в мілью... Однак перемогла паркова.

Нью-йорський досвід цікавий тим, що після відкриття High Line у світовому урбаністичному мистецтві з'явився окремий тренд «піднятих парків», законодавцями якої називають Париж і Нью-Йорк. Недавно його взяли на озброєння Філадельфія, Сент-Луїс, Чикаго і навіть мікрорайон, у якому ми живемо, - Форест-гіллс, де також є закинута залізнична гілка, яка давно мала б стати ще однією оазою в Місті жовтого диявола.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський**

УКРАЇНІ ПОТРІБНА «НАША ВІРА»!

ПІДТРИМАЙМО ІСТОРИКО-ФІЛОСОФСЬКИЙ, КУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ ЧАСОПИС!

ХРИСТИЯНСЬКА ГАЗЕТА, ЗАСНОВАНА ДИСИДЕНТОМ-ФІЛОСОФОМ, ЯКОГО НАЗИВАЛИ СОВІСТЮ НАЦІЇ, ЄВГЕНОМ СВЕРСТЮКОМ ТА ЙОГО ОДНОДУМЦЯМИ, СЬОГОДНІ ОПИНИЛАСЯ НА МЕЖІ ЗАКРИТТЯ

*Поки маємо час, усім робимо добро... (Посл. св. Павла Гал. 6.10)
Пожертви на підтримку часопису можна надсилати через Western Union на ім'я редактора Раїси Лиші чи директора Орини Сокульської або сконтактувавшись з редакцією персонально*



АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:

Київ, вул. Межигірська, 21 (вид-во «Смолооскип»)

Для листів: Редакція газети «Наша віра», а/с 283, Головошта, м. Київ, 01001, Ukraine;

Тел: (044) 425-68-06; моб. (067)171-0587; **e-адреса:** nashavira@ukr.net;

веб-сайт: www.nashavira.ukrlife.org; **телефон у США:** (618) 641-9424

**ЗАКЛИКАЄМО
Всіх СЕНЬОРИВ ТА ДРУЗІВ!**

**Приїжджайте на Союзівку
на З'їзд Сеньйорів**

З'їзд буде цікавий, розваговий, доступні ціни.
Заохочуємо вас запросити ваших друзів.

З'їзд відбудеться
від неділі, 11 червня до п'ятниці, 16 червня 2017 р.

Регистрація в неділю від 4-ої год. по пол.
на СОЮЗІВКУ

ЗАМОВЛЯЙТЕ КІМНАТИ ВЧАСНО!

Побут включає 5 нічліків: харчування від понеділка з сніданком до п'ятниці з полуденком, бенкет, дискусії, розвагові програми та податки на акві.

\$480 від особи, якщо дві особи в кімнаті,
\$585 від особи, якщо одна особа в кімнаті

Лише бенкет: четвер, 15 червня 2017 р. - \$50 від особи

За інформаціями звертайтеся до:
Оксана Третьяк, тел. 973 292-9400 дод. 3071

Не забувайте вишаранки на бенкет!
Умови, ціна, меню, форма записування: www.soyuzivka.com

СОЮЗІВКА - тел. 845-626-5641

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР
РАЙДА

- Провадити подорожні документи, візи, дозвіли на роботу, шлюбні візи
- Консультації з приводу процедури отримання громадянства
- Співробітничати з українськими дипломатами (КВС)
- Співробітничати з українськими консульствами за кордоном
- Діяти на території США, Канади, Європи
- Інформація про отримання дозволу на роботу в США, Канаду
- Шлюбні візи шлюбних партнерів громадян США, Канади
- Співробітничати з українськими консульствами за кордоном

88 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel: (212) 387-8883 • Fax: (212) 322-8587 • E-mail: raida@comcast.net

КОМПАНІЯ A.S.K CONSTRUCTION, INC
48-51 36 STREET
LONG ISLAND CITY, N.Y. 11101

**ШУКАЄ ФАХІВЦІВ
ТАКИХ КВАЛІФІКАЦІЙ:**

- ✓ EXP. SIDING MECHANIC
- ✓ CEMENT BOARD SIDING A PLUS.
- ✓ EXP. WINDOW MECHANIC
- ✓ ALUMINUM WINDOWS

Праця на повний робочий день;
Добра платня;
Бажаючі можуть пройти в нас
додаткове навчання, щоб набути
потрібну спеціальність
ТЕЛ: (718) 726-3550

АДВОКАТ
СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Завоїти, трасти

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10018
(212) 532-8800 (212) 532-8801 Fax: (212) 288-4509



Дзеркало

МИ СТОЇМО!



Мені казали: «Ти не вмієш жити,
Життя прожив – нічого не нажив».
Мені казали: «Треба послужити,
Щоб і собі ти дещо заслужив».
Та є таке, що я не хочу вміти
Й не вмітиму од роду і повік.
А доведеться в безвість відлетіти,
То й відлечу як чесний чоловік.
Я не один, нас все іще багато.
Ще тліємо, хоча й не горимо.
Нам нікуди вже далі відступати
Й несила наступати – стоїмо.
Ми стоїмо чужі у власній хаті,
Охаяні, обпльовані, німі.
Ми стоїмо потужні і затяті,
Пильнуєм світло в крижаній п'їтмі.
Затравлені, змордовані істоти,
Жах небуття легеньми п'ємо.
Бо Україна дихатиме доти,
Допоки ми за неї стоїмо!
Тарас Петриненко



Полагоджуйте всі банківські справи через інтернет

- Перегляд своїх рахунків
- Перевірка вкладів
- Електронні оплати рахунків
- Електронні щомісячні звіти

Без оплат

Безпечно

Доступно 24/7

Надійно

Просто

www.selfreliance.ny.org

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

Федеральна Кредитова Кооператива

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

Головне б'юро: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Вигідно розташовані філії:

Kerhonkson:

6326 Route 209
Kerhonkson, NY 12448
Tel: 845.626.2938
Fax: 845.626.0636

Uniondale:

St. Vladimir Parish Center
220 Uniondale Avenue
Uniondale, NY 11553
Tel: 516.665.2393
Fax: 516.665.2097

Astoria:

32 01 31st Avenue
Astoria, NY 11103
Tel: 718.626.0506
Fax: 718.626.0450

Lindenhurst:

Holy Family Ukrainian
Catholic Church
225 North 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631.867.5980
Fax: 631.867.5989

Your savings. Federally insured. Up to \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government.

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

